



香港扶幼會  
SOCIETY OF BOYS' CENTRES

## 會訓 Society's Motto

自尊、自治、自立

Self-respect, Self-discipline, Self-reliance

## 會歌 Society's Song

C  $\frac{4}{4}$

m m s. f | m  $\frac{1}{2}$  r r | d. r m  $\frac{1}{2}$  |

我有好身手，生來勤作工

m m l. s | f  $\frac{1}{2}$  r r | m. r d  $\frac{1}{2}$  |

我有好頭腦，思想能貫通

s s m d | l. s f  $\frac{1}{2}$  | r s f m |

天生我才必有用，何分聰敏

r m f s  $\frac{1}{2}$  | s s m d | l. s f  $\frac{1}{2}$  |

與平庸，今日我非昨日我

d d t. d | m. r d  $\frac{1}{2}$  | d d r m m  $\frac{1}{2}$  |

精勤不懈自成功，自立自重

m m f s s  $\frac{1}{2}$  | l. l s f m | s. s f m r |

必信必忠同學要友愛，師長要尊崇

m s m f | s l l  $\frac{1}{2}$  | s s l s f m f | m r d  $\frac{1}{2}$  ||

愛我扶幼中心進德修業樂融融

# 目錄

## Contents



服務使命	Service Mission	3
發展簡史	Organization History	4
機構組織	Organization Structure	5
法團校董會	Incorporated Management Committee	6
主席報告	Chairman's Report	7-11
總幹事的話	General Secretary's Remark	12-13
本會紀事	Important Events	14-17
陳葉馮學術及發展基金報告	CCIF Scholarship & Development Fund Reports	18-30
單位報告	Service Units' Reports	31-45
工作小組報告	Task Groups' Reports	46-50
計劃及服務報告	Services and Projects' Reports	51-54
統計資料	Statistics	55-56
服務單位及計劃索引	Directory of Service Units & Projects	57-60
鳴謝	Acknowledgement	61





# 服務使命

## Service Mission

### 基本信念

我們尊重個人的獨特性和尊嚴。我們相信人和環境是可以改變，且互為影響。因此，我們致力締造一個和諧、健康的環境，以培養孩子善良的品格和發揮他們獨特的潛能。

### 我們的服務對象

每個社會都有身處不利環境的孩子，他們在成長中會面對很多的挑戰，引致在家庭、學業和社群中有適應的困難。透過我們專業的服務，使這些孩子重新融入社群，成為一個對社會有責任和有貢獻的人。

### 專業服務

我們秉持著理解、接納和關懷的態度，本著專業服務的精神來教導孩子，讓他們在充滿愛的環境中成長。

### 環境介入

我們積極倡議社會人士接納身處不利環境的孩子，努力開拓服務資源，發展不同服務模式，並協助家庭達致其應有的功能。

### 我們的員工

我們力求一群具使命感、能不斷自省、學習和重視團隊精神的員工。

### 我們的管理

我們的管理講求創見、重視溝通，全力發展員工的潛能，並鼓勵員工積極參與機構的發展。

### Basic Belief

We respect the uniqueness and dignity of every individual. We believe people and environment can be changed and they are mutually influencing each other. We aim to create a harmonious and healthy environment to facilitate the better development of our children.

### Service Targets

There are always socially deprived children in disadvantaged environment in the society. These children face more challenges in coping with problems arising from their families, studies and social interactions. We provide professional services to help these children overcome their difficulties and to become responsible citizens.

### Professional Services

We deliver our services with an empathetic and accepting attitude, so that the children can grow up in a loving and caring environment.

### Environmental Intervention

We advocate the community to accept these socially deprived children and will look for new resources to develop various modes of services to help families to resume their normal functions.

### Staff

We work with a strong sense of mission, good team spirit, an open mind to learn and be self-reflective.

### Management

Our management emphasizes good communication and welcomes innovation. We aim to develop the potentials of our staff and encourage their active participation in our service development.



# 發展簡史

## Organization History

- 1952** 華則仁醫生、史密夫牧師及感化事務主任樸德慎先生等在上海街創辦兒童習藝社。  
The Shanghai Street Children's Centre was founded by Dr. T. J. Hua, the Rev. Smith and Mr. Peterson, Principal Probation Officer of the Government.
- 1963** 上海街兒童習藝社遷往盛德街，易名為扶幼中心。  
The Centre moved to Shing Tak Street. The Boys' Centre was established.
- 1966** 接辦救助兒童會辦理之挪威宿舍，成立元洲宿舍。  
Norway Hostel was taken over and renamed Un Chau Hostel.
- 1970** 於扶幼中心同址設立扶幼中心學校。  
A school was established at the same building as Boys' Centre School.
- 1974** 則仁中心及則仁中心學校落成。  
Chak Yan Centre and Chak Yan Centre School commenced operation.
- 1974** 原盛德街的扶幼中心易名為盛德中心，扶幼中心學校則易名為盛德中心學校。  
Boys' Centre and Boys' Centre School were renamed Shing Tak Centre and Shing Tak Centre School.
- 1974** 扶幼中心易名為香港扶幼會。  
The Society's name changed to Society of Boys' Centres.
- 1978** 許仲繩紀念學校於白田邨成立。  
Hui Chung Sing Memorial School was established at Pak Tin Estate.
- 1983** 則仁中心學校中學部建成啟用。  
Chak Yan Centre School (Secondary Section) was established and commenced operation.
- 1988** 長康宿舍成立以收容政府感化院出冊之青少年，及後轉收具適應問題之在學青少年。  
Cheung Hong Hostel commenced operation. It started as a Hostel for licensees discharged from Government Boys' Homes. Later it changed to help secondary boys with adjustment problems.
- 1994** 元洲宿舍擴充工程完成。  
Un Chau Hostel Expansion Project completed.
- 1997** 許仲繩紀念學校遷往長沙灣東沙島街。  
Hui Chung Sing Memorial School moved to Pratas Street in Cheung Sha Wan.
- 2001** 滙豐銀行慈善基金捐款於許仲繩紀念學校設立之多元智能學習中心正式啟用。  
Multiple-intelligence Learning Centre funded by The Hongkong Bank Foundation commenced operation at Hui Chung Sing Memorial School.
- 2001** 則仁中心學校擴建工程完成。  
Chak Yan Centre School Extension Project completed.
- 2003** 元洲宿舍擴充及環境美化工程竣工。  
Un Chau Hostel Renovation Project completed.
- 2004** 長康宿舍環境美化工程竣工。  
Cheung Hong Hostel Renovation Project completed.
- 2005** 盛德中心及盛德中心學校遷往觀塘利安里新校舍。  
Shing Tak Centre and Shing Tak Centre School moved to Lee On Lane new site in Kwun Tong.
- 2006** 則仁中心學校之學校改善工程竣工。  
School Improvement Project of Chak Yan Centre School completed.
- 2008** 盛德街舊盛德中心獲滙豐銀行慈善基金撥款重置為「香港扶幼會滙豐銀行慈善基金讀寫發展中心」。  
The old Shing Tak Centre at Shing Tak Street was renovated to "SBC Hongkong Bank Foundation Learning Development Centre"; named after a donation by the Hongkong Bank Foundation.
- 2015** 盛德中心學校華永會堂翻修完成。  
Shing Tak Centre School CPC Hall Renovation completed.
- 2016** 與 Art@L 合作於「香港扶幼會滙豐銀行慈善基金讀寫發展中心」建立藝術發展基地。  
Arts Development Base with Art@L at the SBC Hongkong Bank Foundation Learning Development Centre.





# 機構組織

## Organization Structure



### 執行委員會 Executive Committee



**主席 Chairman**  
石丹理教授  
Prof. Daniel Shek,  
S.B.S., J.P.



**副主席 Vice Chairman**  
徐助雄先生  
Mr. Harry Tsui



**秘書 Hon. Secretary**  
黎以菁教授  
Prof. Kelly Lai



**司庫 Hon. Treasurer**  
梁楊素珊女士  
Mrs. Susan Leung



**委員 Member**  
林德光先生  
Mr. Henry Lim



**委員 Member**  
趙惠明先生  
Mr. Chiu Wai Ming, B.H.



**委員 Member**  
Mrs. Kathy  
Nichols



**委員 Member**  
劉永成先生  
Mr. Denis Lau



**委員 Member**  
鍾陳麗歡博士  
Dr. Miranda Chung



**委員 Member**  
李國華先生  
Mr. Chris Lee



**委員 Member**  
陳錦榮博士  
Dr. Philip Chan



**委員 Member**  
胡嘉如博士  
Dr. Florence Wu



**顧問 Advisor**  
馮普育女士  
Mrs. Pola Lee



**顧問 Advisor**  
邵卓德女士  
Mrs. Traute Shaw



**顧問 Advisor**  
馮珩小姐  
Ms. Pammy Fung



**教育局顧問 EDB Advisor**  
周永光先生  
Mr. Wallace Chow

# 法團校董會

## Incorporated Management Committee

### 扶幼會屬下三校法團校董會

### Incorporated Management Committee of the Society's Three Schools

職銜 Title	盛德中心學校 Shing Tak Centre School	則仁中心學校 Chak Yan Centre School	許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School
辦學團體校董 Sponsoring Body Manager	石丹理教授 Prof. Daniel Shek, S.B.S., J.P.	趙惠明先生 Mr. Chiu Wai Ming, B.H.	石丹理教授 Prof. Daniel Shek, S.B.S., J.P.
	梁楊素珊女士 Mrs. Susan Leung	鍾陳麗歡博士 Dr. Miranda Chung	趙惠明先生 Mr. Chiu Wai Ming, B.H.
	鍾陳麗歡博士 Dr. Miranda Chung	孫翠芬博士 Dr. Rachel Sun (至 2015 年 11 月 1 日止 ended on Nov 1, 2015)	梁楊素珊女士 Mrs. Susan Leung
	孫翠芬博士 Dr. Rachel Sun (至 2015 年 11 月 1 日止 ended on Nov 1, 2015)	-	-
校監 School Supervisor	林君一先生 Mr. Alex Lam	林君一先生 Mr. Alex Lam	林君一先生 Mr. Alex Lam
校長 Principal	胡忠興校長 Mr. Wu Chung Hing	歐栢青校長 Mr. Au Pak Ching	黃仲夫校長 Mr. Wong Chung Fu
教員校董及 替代教員校董 Teacher Manager	李懿嘉小姐 Ms. Lee Yee Ka	莫志雄先生 Mr. Mok Chi Hung	張耀文先生 Mr. Cheung Yiu Man
	陳發枝先生 Mr. Chan Fat Chi	冼景揚先生 M. Sin King Yeung	曾勁波先生 Mr. Tsang King Po
家長校董及 替代家長校董 Parent Manager	黃鏐芯女士 Ms. Wong Man Sum	梁春華女士 Ms. Liang Chunhua	陳珊珊女士 Ms. Chan Shan Shan
	梁偉鳳女士 Ms. Leung Wai Fung	方碧玉女士 Ms. Fong Bik Yuk	羅琮女士 Ms. Luo Qiong
獨立校董 Independent Manager	陳永良律師 Mr. Chan Wing Leung	余成業先生 Mr. Yu Shing Ip, Francis	林家輝議員 Mr. Lam Ka Fai, J.P.
校友校董 Alumni Manager	-	金浩暉先生 Mr. Kam Ho Fai	馬興才先生 Mr. Ma Hing Choi

扶幼會現有四間院舍及三所群育學校，專門為兒童及青少年提供特殊教育及院舍服務，對象以有情緒及行為問題的兒童及青少年為主。本會屬下服務單位有：

盛德中心、則仁中心、元洲宿舍、長康宿舍、盛德中心學校、則仁中心學校及許仲繩紀念學校。

除直接服務外，本會亦致力於拓展其他相關服務，以回應不斷變化的社會需要及提供適當支援予教育團體及不同機構，服務及計劃包括：

專業培訓計劃、讀寫發展服務、主流學校支援服務及小學輔導服務（至二零一五年底及二零一六年初止）。

二零一六年與 Art@L 合作，於「香港扶幼會滙豐銀行慈善基金讀寫發展中心」建立藝術發展機地，服務會內外有特殊教育需要的同學。

本會的同工福利及康樂小組，由各單位代表組成，為同工安排康樂活動及提供對員工福利項目的意見。另本會於二零零九年五月中設立研究及發展小組，透過小組研究訂出不同實務研習活動予員工參與，二零一二年十一月更重組為人力資源發展及研究小組，以提升服務的素質。

The Society runs four residential service centres and three schools for social development, namely:

Shing Tak Centre, Chak Yan Centre, Un Chau Hostel, Cheung Hong Hostel, Shing Tak Centre School, Chak Yan Centre School and Hui Chung Sing Memorial School.

Besides direct services, we also provide supporting services to mainstream schools and organizations, our services and projects include:

Professional Development Project, Learning Development Service, Mainstream School Supporting Service and Primary School Counseling Service (ended on December 2015 and January 2016).

Arts Development Base with Art@L at the SBC Hongkong Bank Foundation Learning Development Centre for S.E.N. youths in 2016.

The Staff Morale, Welfare & Recreation Group consists of representatives of our service units. The members organize activities for staff throughout the year and represented their colleagues on staff welfare affairs. The Society set up a "Research & Development Team" in mid-May 2009 and changed to "Human Resource Development & Research Team" in Nov 2012 to provide different trainings for colleagues. These programs are tailor-made to enrich our staff's knowledge, so that they may provide even better service to our clients.



# 主席報告

## Chairman's Report

去年的年報中我曾提到委員會很高興看到扶幼會與不同華人社會合作及交流，今年這趨勢繼續，而與台灣同行的互訪更為頻密。

盛德中心院長、副院長及主任於去年十月應邀前往台灣中部南投縣「良顯堂社會福利基金會」分享了本會在支援前線員工改善服務的經驗。去年我們亦安排了台中靜宜大學及高雄醫科大學的社會工作系同學在本會實習。彰化社工師協會代表及桃源縣藍迪基金會二十二名社工亦於去年底到訪則仁中心及則仁中心學校。

盛德中心及盛德中心學校七名同學獲本會陳葉馮學術及發展基金資助於今年四月份造訪良顯堂陳綱少年家園。同學們除了與台灣的同学交流外，亦遊覽了日月潭及著名的夜市，開拓眼界。則仁中心學校全體老師亦乘今年復活節假期空檔，走訪高雄及屏東地區幾所大、中院校，了解當地有關服務並探討有否適用或可供本會同學考慮的機會，走訪單位包括高雄國立大學、義守大學、中山工商高級職業訓練學校及國立屏東女子高級中學。當然亦包括我們在台灣的老朋友善慧恩慈善基金會。

盛德中心學校校長與學校主任教師及社工，亦於七月初出席於國立台中教育大學舉行之二零一六「第三屆兩岸四地學校輔導國際學術研討會：社會變遷與多元文化脈絡中的學校生涯輔導與諮商」。會議中盛校以「選擇理論」在生涯規劃成長課中的應用——一所群育學校的經驗分享為題與台灣的同行分享我們的經驗。本會總幹事、Art@L 義務總監及盛德中心學校校

In last year's report I mentioned that the Executive Committee was delighted to see the Society's collaboration with significant Chinese communities and I am glad to tell that we have even more fruitful exchanges with colleagues from Taiwan during the year.

The Superintendent, Deputy Superintendent and a senior social worker of STC went to Taiwan in October last year to share in a workshop organized by Taiwan Liang-Shean Tang Social Welfare Foundation on our experience in supporting frontline workers for service improvement in a residential setting. We also had fieldwork students from Taichung's Providence University and Kaohsiung Medical University's Social Work Department completed their fieldwork placements in SBC. A group of 22 social workers from Taiwan Reindeer Social Welfare Foundation which runs residential children service in Taiwan came with the Taichung Chionghoa Association of Social workers to CYC/S in October 2015 to learn more on our services. Seven boys from STC/S were sponsored by the CCIF Scholarship and Development Fund to go to Taichung and Tainan in April 2016. Besides visiting the famous Liang-Shean Tang Chen Chou Children Home which had cooperated with us before, our boys also had the chance of going to various scenic places in mid and southern Taiwan such as the Sun Moon Lake and the famous night markets.

All the teachers of CYCS visited Kaohsiung for 4 days during their Easter break in 2016. Besides visiting our old friend the GWG in Pingtung, our teachers and social workers also went to the National Pingtung Girls' Senior High School, the Chung Shan Industrial and Commercial School, the I-Shou University and the National University of Kaohsiung to explore possible opportunities for our boys.

The General Secretary together with the Principal of STCS and the Honorary Director of the Art@L Project also went to Pingtung and Kaohsiung in May 2016 to speak in a conference organized by the GWG Social Charity Foundation (GWG) held at the National Sun Yat-sen University for 200 social work and special education practitioners to share



員工代表自製桂花糕及紅豆糕贈送予執行委員，感謝委員會對員工的關懷。

Executive Committee members received homemade dessert cakes from Staff Representatives expressing their gratitude to the Executive Committee.





長則應屏東善慧恩社會慈善基金會之邀，於今年五月份出席在高雄國立中山大學的「2016 深耕與翻轉未來～從預防到復原之路 — 培力陪伴」實務／國際研討會，與二百位來自台灣不同地區的社工及特殊教育同工分享扶幼會在製訂及執行院舍服務質素標準的經驗，亦探討了香港整筆撥款制度的優劣。

本年度各項與台灣的交流，以陳葉馮學術及發展基金在今年七月中全資接待善慧恩社會慈善基金會飛夢林家園的十九位台灣同學訪問香港劃上完美句號。在七月二十日的分享中，國富浩華（香港）有限公司會計師事務所董事兼本會顧問馮珣小姐以他們公司國富浩華（香港）創辦人的故事，鼓勵台灣的同學要鍥而不捨地努力學習及找尋夢想，為自己的將來奮鬥。台灣同學留港期間本會執行委員李國華先生亦安排同學參觀挪亞方舟，更自費接待同學於方舟內享用精美自助午餐。

兩年前行政長官在施政報告中提出將群育學校學生每班人數從十五名調低至十二名，但這好意卻「誤中副車」影響了這類學校以學生人數計算的學校社工配置人數。我們希望有關當局能維持相關社工人數而不要將這「好意」變成為辦學團體的困難。又或即使要調整，本會執行委員會亦希望能以「自然流失」方式處理。

今年行政長官施政報告亦提出讓學校自行決定是否將生涯規劃撥款及高中課程津貼轉為常額教席或繼續領取現金津貼以便較彈性地安排人力資源。我們有兩校的法團校董會經討論後選擇繼續申領現金，而有一校則選擇以撥款增設一名常額教師。我支持若條件許可應盡量維持校本管理思維，因為辦學者一定最清楚自己學校的需要。

但另一方我亦必須提出對合約教師及教學助理安排的憂慮。根據不同團體統計，香港很多合約教師及教學助理雖然肩負著與教師差不多的職責，但薪酬及職業前景卻不穩定，獲轉職為常額教師的機會亦往往頗為遙遠。作為辦學團體，我深信學校，包括教師自己，必需及早思考應對，因為政府及學校均不能永無止境地增加教席以吸納「有興趣教學」的青年人。

with them the SBC experience in forming up the 16 Service Quality Standards in a residential setting as well as the advantages and disadvantages of one-line vote subventing system.

The Principal of STCS and his senior colleagues had also been invited to share in the "3rd International Conference on School Guidance in Chinese Community: Career Counseling, Social Change and Multi-culture" took place at the National Taichung University of Education in early July 2016. The STCS delegation presented a paper on "Application of Choice Theory in Career and Life Planning Program – Experience of a School for Social Development."

Bringing this year's exchanges to an ideal ending was the visit to SBC by 19 GWG Family boys and their escorting staffs who were sponsored by the CCIF Scholarship & Development Fund to come to Hong Kong. Ms. Pammy Fung, the Society's Advisor and Director of Crowe Horwath (HK) CPA Ltd., shared with the boys during their stay her company founder's story as well as the Crowe Horwath's vision in serving the Society's needy. Ms. Fung encouraged the GWG Family boys to work hard and strive for a better future for themselves. During their stay, the Taiwan students were also arranged by our Executive Committee member Mr. Chris Lee to visit the Noah's Ark and, sponsored by Mr. Lee himself, had a buffet lunch inside the Park.

The lowering of per-class student number from 15 to 12 in School for Social Development (SSD) suggested in the HKSAR Chief Executive Policy Address previously had created an adverse effect on these schools' social worker entitlement. We are glad that the school social worker provision remains unchanged this year and hope that it would remain so in future as, after all, this was initiated by the Chief Executive and school operators should not be the one to suffer from his good will. Even if, and only if, the government needs to deduct the number of school social worker, our Executive Committee has suggested achieving this through natural wastage.

The HKSAR Chief Executive Policy Address 2016 had also left to the respective IMC to decide on their own the taking of cash or using the allocated amount to create additional teaching post from the Career & Life Planning allocation and the senior secondary curriculum subsidy. Two of our IMCs had decided to carry on taking the amount for its flexibility while one chose to use the money to create a teaching post. I believe this type of school-based thinking should be encouraged as school operator(s) know their schools' need best.

With this said I must stress again my worry on the increasing number of contract teachers / teaching assistants in local schools. According to statistics, many of these contract teachers and teaching assistants are, though doing similar duty, being paid lesser than their 'within establishment'





則仁中心學校校友會去年底選出了金浩暉先生出任法團校董會校友校董。金先生多年前於則小畢業後回歸主流學校，後畢業於香港中文大學，金先生現為中學教師。服務許仲繩紀念學校多年的校友校董陸永成先生亦於去年依章退任，由馬興才校友接棒出任許校校友校董。我們相信校友的投入會令學校管理有更廣泛的代表性。

許仲繩紀念學校去年得到香港體適能總會的專業支援，在學校設置健體中心，中心除供師生日常使用外，亦會開辦合乎資歷的體適能導師證書課程供高中同學選修，以便日後投身這個在社會上需求甚殷的行業。許校去年底亦完成了教育局的校外評核，外評隊對學校的發展方向、學與教及教師的努力等均予以充分肯定。

則仁中心學校今年獲教育局安排與廣州新穗學校結為「姊妹學校」，其實扶幼會與新穗學校，甚而國內很多主要城市的工讀學校自上世紀九十年代後期已多次交流互訪，建立深厚情誼，教育局是次安排正正反映本會在服務的前瞻性而已。

同工福利及康樂小組亦一如過往，為同工組織大小不同活動，例如深受歡迎的「流心芝士撻」及「馬卡龍」烘焙班，共二十四名同工及十名家屬報名參加。另外，為促進同工運動安全知識，小組亦安排了兩節「活用肌內效貼布工作坊」，由資深物理治療師教授避免及舒緩運動創傷的方法。去年小組將行之多年的團年中式晚宴改為週末午間自助餐供同工參加。每年一度的大旅行亦走到元朗大棠生態園，有接近一百四十名同工及家屬出席。同工福利及康樂小組的活動及其他種種例如某部份同事彈性上下班時間、節日特別上下班時間、家庭健康生活津貼等措施鼓舞了我們參加由香港家庭議會舉辦的「傑出家庭友善僱主」選舉。我深信一個能夠平衡家庭需要及工作的環境不單有利員工，亦能令機構擁有穩定的服務隊伍。

人力資源發展及研究小組去年資助了二十八位社會服務單位同工按照個人興趣及發展需要修讀不同培訓課程，包括「五常法綠帶課程」。三位會內社工去年透過「海外考察資助計劃」

counterpart and have a long waiting list to, if ever any chance at all, be absorbed into the 'establishment' teaching posts. How schools should cope with is a question for all school operators and teachers to face as neither the government nor school sponsoring bodies could increase the number of subvented teaching posts indefinitely to take in all those who "are interested in teaching".

The CYCS Alumni Association had elected Mr. H. F. Kam as its Alumni IMC School Manager in December 2015. Mr. Kam graduated from CYCS primary section years ago and later enrolled into the Chinese University of Hong Kong (CUHK) and is a teacher now. The HCSMS long serving alumni school manager Mr. W. S. Luk who is also a graduate of the CUHK and who also is a teachers now has finished his tenures and, according to IMC stipulation, been substituted by Mr. H. C. Ma to be the alumni IMC school manager of HCSMS. We thank Mr. Luk for his dedication and believe that alumni managers will help bring in valuable perspective from those whom they represent.

The HCSMS, in its joint effort with the Hong Kong Physical Fitness Association (HKPFA), had set up a physical training center in HCSMS for use by our boys as well as to provide trainings for the senior secondary students who want to become the sought-after physical fitness instructors. I believe this is a meaningful try for our boys. HCSMS also completed an External School Review (ESR) by EDB late last year. The feedback from the inspection team was very positive, especially on school's development, Learning and Teaching as well as teachers' commitment.

The EDB has 'formally' arranged Guangzhou Xinsui School, a school of our type in China, to be the sister school with CYCS in 2016. The SBC had in fact started close and treasured partnership with many of these schools in major Chinese cities, the Xinsui School included, since late 90s. This small coincidence depicts quite well our vision on service development.

The Staff Morale Welfare & Recreation (MWR) Group, as has done for years, organized various functions for our colleagues during the year, namely the Molten Cheese Tart and Cartoon Macaron bakery classes in December 2015 and January 2016 respectively, altogether 24 staff and 10 family members turned up. A use of Kinesiology Tape Workshop was also organized by a senior physiotherapist twice in January 2016 to help our colleagues to learn better on preventing workout and sporting damage. The MWR also took part in the Community Chest Dental Day and collected more than seven thousand dollars for the Chest. An outing to a farm in Yuen Long and a year-end buffet lunch had been organized for our staffs too. These activities together with other arrangements such as flexi work hours for certain staff, special festival duty roster and the Family Health Living Subsidy etc. encouraged us to go into the Outstanding Family Friendly Employer Award election organized by the Hong Kong Family Council this year. I believe that a work-family balance management



前往台灣屏東作院護服務深度交流。另外三位同工亦透過是項資助前往星加坡參觀當地四所青少年院舍，獲益良多。社會福利發展基金去年贊助本會兩項有關「協助舍友回歸家庭及主流教育的核心能力元素」及「與服務使用者建立正面關係的有效方法」研究。這兩項研究亦於本年初被社署邀請在社會福利發展基金的簡介會上與全港同工分享。

教育局去年撥款港幣二十五萬元予全港每所學校加強行政管理，我會三校經商討後依教育局容許金額上限每校撥出五萬元作為期一年的跨校學科合作計劃，我相信此舉能為相關學科老師減輕部分工作壓力。

社署於本年中批出了則仁中心獎券基金大型維修所需的建築工程顧問及工料測量顧問合約，為大修工程跨出一步。依現時進度，則仁中心是項維修應可於二零一七年暑假進行，工程雖然繁複，但考慮到工程後同學能有更佳生活環境，種種不便及額外工作亦值得。

則仁中心前院長在其之前向執行委員會申請為期九個月的無薪假期的第八個月提出辭呈，事出突然，猶幸管理層應對有方，其後連串的調動及晉升亦帶來一個新氣象，不禁令人想起傳道書內「凡事都有定期，天下萬務都有定時」這說法。我對新近晉升同工的能力深具信心，這些剛晉升的院長及其他中層同工很多都在扶幼會工作多年，經歷不同崗位，有些甚而一畢業就在扶幼會服務。

由於管理層穩健理財及社會服務單位同工悉力以赴，委員會今年初向所有「強積金」員工發放退休金特別補貼，讓員工分享節約成果。委員會亦稍稍提高是年度「表現及責任獎勵計劃」與「家庭健康生活補貼」的金額。這兩項深受員工歡迎的獎勵得以繼續，建基於同事的努力與及管理層有效的財務管理。借此機會，我特別重申多年來社會服務單位行之有效的各種獎勵計劃支出比例，均參考我們每年「薪酬」比對「其他支出」比例；換言之我們在計劃每年盈餘使用時，均基本上參照機構每年大概百分之八十用於薪酬支出比對每年大概百分之二十用於其他支出的使用比例以作平衡。

helps our staff as well as providing a stable work team for the Society.

The Human Resource Development & Research (HRDR) team has assisted 28 social service staff to make use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) in various trainings, including the 5-S Green Belt Qualification course. Three social workers had also used the SWDF for an in-depth job exposure in Taiwan last year while another 3 workers used the funding support to visit four residential homes in Singapore. Findings of two SWDF- supported researches done last year had also been shared among colleagues of Hong Kong in a SWD SWDF briefing session in February 2016.

EDB has allocated \$250,000 for each school in Hong Kong to strengthen its administration and management. After consultation our schools had used one-fifth of the allocation as allowed by EDB to carry out an inter-school curriculum development project and four-fifth for other school based initiatives. We believe that this may help alleviating the workload of our teachers a bit.

SWD has approved the Architectural and Associated Consultancy Service & Quantity Surveying Consultancy Service tender document for the major renovation work at CYC in mid 2016. From the progress so far, the renovation would likely be carried out in summer 2017. The renovation will be quite tedious and brings in lots of work for our colleagues, but the idea that our boys would have an improved living environment well 'justify' all these efforts.

The previous superintendent of CYC, who was on the 8th of his 9 months no-pay leaves the Executive Committee had approved him since September 2015 tendered his resignation in late April 2016, this created certain unexpectedness but judging from the subsequent appointments of new service heads and the further on promoting of new middle managers from within the Society, I could only but believe what the Ecclesiastes says that "For everything there is a fixed time, and a time for every business under the sun". Our management has coped well with this change and I have every confidence in the cohorts of newly appointed Heads as all of them have served for long time in SBC and have grown with years of different postings under their belts.

I am glad to report again that due to effective management and committed effort of our staff in the social service units, the Committee has endorsed a special one-off retirement allowance in early 2016 to all the MPF staff in the social service units. The Committee also slightly improved the allocation for the much welcomed Performance & Responsibility Recognition Scheme (PRRS) and the Family Health Living Subsidy (FHLS) for our staff for their saving effort well done. I want to reiterate here that all our Human Resource (HR) recognition expenditure including the PRRS and the FHLS and our annual additional furniture/equipment purchases are in a compatible ratio as spent on Personal







過去一年本會各校使用率稍有起色。很高興則仁中心學校小學部最高使用率接近九成，可惜中學使用率則仍差強人意。隨著未來數年主流學校適齡中學人數趨勢轉變，我希望各校應更好地計劃善用各校的「額外」人手。說起學校我很高興今年則仁中心學校霍耀生同學在文憑試中考獲五科及格，這是則校同學在文憑試的最佳表現，他在一六學年已升讀香港專業進修學校「數碼短片創作」文憑課程。耀生自幼有讀寫障礙，他在則校六年經過不懈努力致有今天成績。

由於社會上提供照顧特殊教育需要同學的服務漸次增加，不少業者更以低至不成比例價格參與競投，故此我們去年暫時結束了「讀寫發展服務」的以往服務形式，而改辦一項與「Art@L」合作的項目。根據教育局二零一四年數據，在二零一三至二零一四年度由本港大學撥款委員會資助的全港學士及副學士課程中，只有約不足百分之一，即二百五十名左右有特殊教育需要的學生能躋身其中。我們若以英國有名的「皇家藝術學院」內學生佔差不多兩成（百分之二十）為有特殊教育需要的學生的數目比較，不難相信香港有很多有特殊教育需要年青人的藝術天分未被發掘。我們希望這項自資的服務除了能給有藝術潛質的青年人一展所長並促進社區和諧外，亦能為會內、外有藝術天分而有特殊教育需要的同學找到一條發展之路。

信和集團去年安排設計師及集團職員為盛德中心重新設計及粉飾近入口的外牆，為中心締造嶄新而富藝術性的觀感。集團更安排他們專業維修技工為同學寢室重新油漆，同學受惠之餘感覺有如「搬了新宿舍！」竣工儀式於去年十一月由信和集團總經理黃敏華小姐親自主持。

最後我再次感謝十八年來支持扶幼會的陳葉馮會計師事務所，各位可在所屬專欄參閱陳葉馮學術及發展基金為同學安排的種種有意義活動。此外我亦衷心感謝各委員及顧問的無私奉獻，總幹事及全體同工的不懈努力，使過去一年的服務有如此佳績。



Emolument (PE) vs Other Charges (OC) every year in order to keep a good and fair balance for our staff as well as our clients. The ratio between our PE and OC expenditure is around 80% and 20% respectively so our spending of each year's surplus also follows this line.

The general enrolment of our schools throughout the year has seen some slight improvement. We are glad that the CYCS primary section has its highest enrolment approaching 90% but the junior secondary classes is not so encouraging which stands around 50% at CYCS and HCSMS. With the diminishing secondary student population in the mainstream, I hope our schools could plan to better use the 'additional' manpower they have thus gained. Concern about our schools, I am glad to note that CYCS saw it's best ever DSE result by Fok Yiu Sang, a dyslexic student who has studied in CYCS from F.1 to F.6 who got 5 passes in HKDSE this year. Fok is by far the best result in CYCS since our students sat for DSE. He would continue a Diploma course in Digital Video Production & Creation at the Hong Kong College of Technology in September.

Due to the rising cost and very keen, some even cut-throat competition on service bidding among service providers for S.E.N. services, we have shielded up our old format of the Learning Development Service (LDS) and started, like nearly 15 years ago when we started the LDS, began a new 'Art@L Project' at our SBC Hongkong Bank Foundation Learning Development Center. Judging by the figures provided by EDB in 2014, the number of full-time S.E.N. students enrolled in UGC-funded undergraduate and Associate Degree programs in 2013-2014 in Hong Kong was around 250 which accounts for only less than 1% of the total number of post-secondary students. When compared to the renowned UK Royal College of Art which showed more than 20% of its mainly art and design students who were dyslexic, the figure says quite clearly that local dyslexic students' talent in the concerned areas might remain much uncultivated. We hope this non-subsidized Art@L project will, from a new perspective, help the S.E.N. students as well as providing a base for our talented youths in art.

The Sino Group has arranged designers from their company to repaint STC's main entrance around the lift lobby and the external wall facing the sport ground, giving the center a modern and colorful look. The company has also arranged its maintenance technician to repaint the interior of the children dormitory, making the boys felt "living in a new center". Ms. Nikki Ng, Group General Manager of Sino Group officiated at the handover in November 2015 herself.

Lastly, I must thank the CCIF CPA Ltd again for helping our boys for the past 18 continuous years. You may find a full report on their sponsored activities in the special column in this yearbook. Thank you also to all the Executive Committee Members and the Advisors, it is your great effort together with our General Secretary and his staffs', that help bring forth a very successful year for the Society.



### 浪淘沙 歐陽修

把酒祝東風，且共從容。

垂楊紫陌洛城東。

總是當時攜手處，游遍芳叢。

聚散苦匆匆，此恨無窮。

今年花勝去年紅。

可惜明年花更好，知與誰同？

在今年家庭友善僱主選舉機構探訪中，筆者向探訪代表簡介會內行政部門朝九晚五固定上班同工試行第二年的「意大利假期」，即同工在每年時段內天氣良好時可享二十小時休假和家中小孩或長輩到戶外走走；若無特定工作需要處理，此假期早一天甚而即日與內部同事協調便可享用。假期日數其實不多，但卻推動同事莫忘與家中老少「且共從容」的需要。在面見遴選評委時我們亦曾表達過這措施「所費無幾」，但卻是一個以「量」換「質」的嘗試，而且效果明顯兼同事間顯示了無比優越的協調能力！在在顯示幾許團隊建設（Team Building）的效果。

社會工作其中一個信念是適時的介入。服務對象如是，同工家中老少的照顧難道不是嗎？由子女牙牙學語至升讀小學至升中選校至大學選修甚麼，都只是一瞬間的事。尤其我們常笑語在扶幼會工作很多時是「渡年如日」，能夠和子女在公園嬉笑玩樂，又或與老人家承歡膝下的日子其實很多時在瞬間便逝去而不覺。

筆者對「家庭友善」探討極有興趣，除了上文「以量換質」的想法，也相信家庭友善不應以「零和遊戲」視之。要驗證或實踐這觀念其實不難，主要看機構管委會及管理層之立場、取向而已。



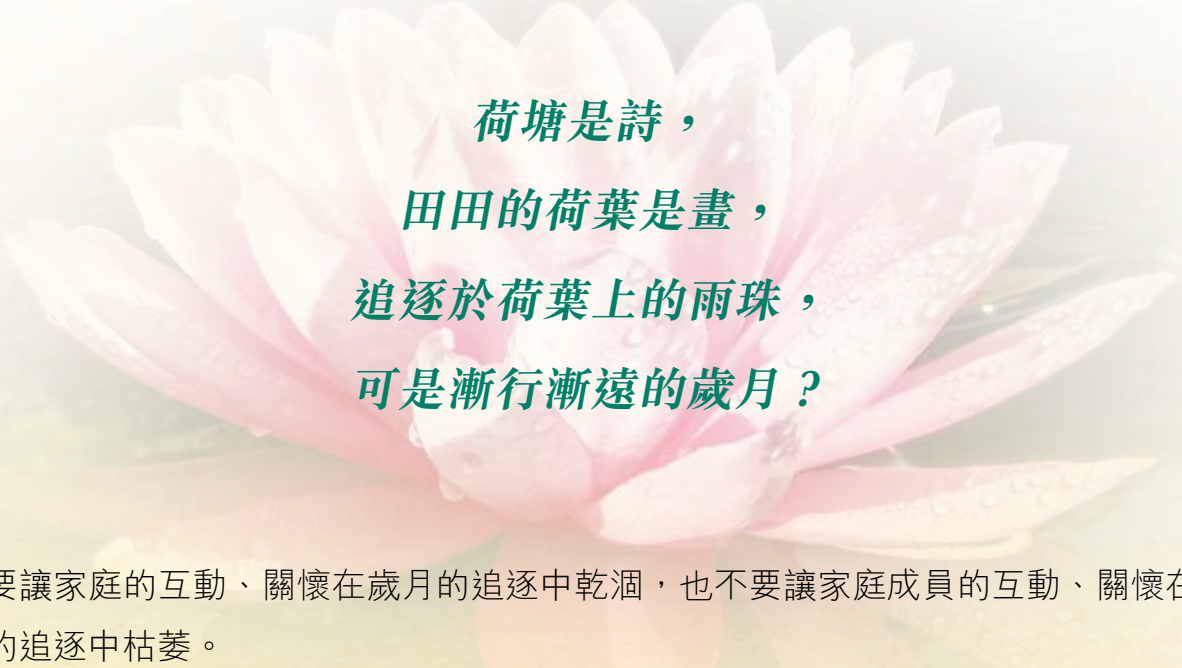




對固定上下班（非輪班）的同事而言，一年中若能有三兩天“特別假期”，趁天氣、心情、時間容許，和家人相聚走走，不單止提供些少客觀條件，亦提醒同工珍惜現有的時光，好好去“攜手游遍芳叢”。不然“可惜明年花更好，知與誰同？”便非常遺憾了。六一居士寫於一千年前北宋年間的小詞，為我們家庭友善取向提供了一個「情」的基礎。

社會服務單位在整筆撥款制度空間容許及執行委員會的支持下，過去多年推出不少有創意而深受同事歡迎的人力資源措施。從「表現及責任獎勵計劃」而至「家庭健康生活津貼」，特別近年以「倒三角」職級比對撥款金額形式提供資源予同工，安排家庭成員一同參與親子閒暇活動及將活動家庭樂照片展示於工作間別具意義。

我們希望以後在資源容許下繼續種種有利同工及同工家庭的安排，正如台灣著名詩人涂靜怡女士「荷塘是詩」所說：



荷塘是詩，  
田田的荷葉是畫，  
追逐於荷葉上的雨珠，  
可是漸行漸遠的歲月？

不要讓家庭的互動、關懷在歲月的追逐中乾涸，也不要讓家庭成員的互動、關懷在歲月的追逐中枯萎。



# 本會紀事

## Important Events

本會與 Art@L 於滙豐銀行慈善基金讀寫發展中心成為藝術發展基地

The SBC Hongkong Bank Foundation LDC becomes an Arts Development Base



盛德中心學校胡校長 (中) 及主任們光臨指導  
Principal Wu (middle) and the senior teachers of Shing Tak Centre School giving their advice to us



滙豐銀行慈善基金讀寫發展中心成為藝術發展基地

The SBC Hongkong Bank Foundation LDC becomes an Arts Development Base



台灣飛夢林家園青年人在學習牆畫創作  
Wall printing at LDC by Taiwan GWG Family



由一群青年藝術家創作的牆畫「夢想星球」

"The Dream Planet" created by a group of young artists

出席台灣良顯堂基金會主辦之「緣點 – 兒童及青少年社會工作實務論文研討會」

Attend a symposium organized by Liang-Shean Tang Social Welfare Foundation



主辦單位致送紀念品與本會講者  
Liang-Shean Tang Social Welfare Foundation presented souvenir to SBC speakers



(左圖起) 盛德中心鄭靜儀院長、劉鋼副院長及歐樂柏主任於會議上分享本會院務經驗

(from left) Ms. Nympha Cheng, Superintendent of STC, Mr. Kelvin Lau, Deputy Superintendent of STC and Mr. S. P. Au, Senior Social Worker of STC sharing their experience in the conference





出席台灣善慧恩社會慈善基金會主辦之  
「2016 深耕與翻轉未來～從預防到復原之路」實務 / 國際研討會  
Conference organized by GWG Social Charity Foundation



研討會於台灣高雄國立  
中山大學舉行  
A conference at National  
Sun Yat-sen University,  
Kaohsiung, Taiwan



(左圖起) 林君一總幹事、梁振萍總監及胡忠興校長於會議上分享本會院校服務經驗  
(from left) Mr. Alex Lam, General Secretary, Mr. Tony Leung, Director Hon. and Principal Wu sharing in the conference

許仲繩紀念學校健身室完工  
Completing the gym room of HCSMS

黃仲夫校長 (左) 及教育局深水埗區學校發展組總  
學校發展主任王達雄先生 (右) 於健身室前合照  
Principle Wong (left) and Mr. Wong Tat Hung,  
Chief School Development Officer, Sham Shui  
Po District School Development Section, EDB  
(right) photo in front the of the gym room



許校健身室完工  
Gym room of HCSMS





## 三校畢業禮花絮

### Graduation ceremony of our Schools

盛德中心學校

Shing Tak Centre School



史偉莎集團關顧人材及行政部經理王耀海先生於畢業禮上擔任主禮嘉賓及頒發獎項

Mr. Chirs Wong, Manager of LBS Group speaking and presenting award to prizewinners



學生表演 Student performance







## 則仁中心學校 Chak Yan Centre School



(前排左起) 曾嘉美院長、林君一校監、委員鍾陳麗歡博士、何毓贊前校長、委員會顧問馮珩小姐、歐栢青校長、莫志雄助理校長及一眾中學畢業生拍照留念

Ms. Camay Tsang, Mr. Alex Lam, Dr. Miranda Chung, Mr. Y. C. Ho, Ms. Pammy Fung, Principal Au, Assistant Principal Mok (left to right, front row), photo with High School graduates



學生表演  
Student performance



何毓贊前校長於畢業禮上擔任主禮嘉賓  
Mr. Y. C. Ho, former Principal of CYCS speaking at the ceremony

## 許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School



香港吐露港扶輪社黃清敏社長於畢業禮上頒發獎項  
Ms. Jenny Wong, President, Rotary Club of Tolo Harbour presenting award to prizewinner



黃仲夫校長致送紀念品予黃清敏社長  
Principal Wong presenting souvenir to Ms. Jenny Wong





✿ 韓國交流團

陳葉馮

# 學術及發展基金報告

CCIF Scholarship & Development Fund Reports



✿ 動作特技演員專業訓練課程



✿ 朝韓之旅



✿ 2016 新加坡服務交流團



✿ 台中文化及生態保育考察團 2016 ✿ 2016 深耕與翻轉未來～從預防到復原之路 - 培力陪伴 實務 / 國際研討會



✿ 認識台灣歷史，文化，教育考察團



✿ 新加坡英語學習計劃



✿ 台癡十足挑戰之旅



✿ 飛夢林青年香港行



✿ 英國皇家音樂學院聯合委員會 - 鋼琴級別考試





	日期 Date	單位 Units	項目內容 Project Content
1	2015/10/18-2016/2/29	許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School	「動作特技演員專業訓練課程」 "Stuntman Professional Training Course"
2	2015/11-2016/3	盛德中心學校 Shing Tak Centre School	「訓練課程：2015-16 年度外展 (聯校) 田徑訓練課程」 "2015-16 Outreach (Joint Schools) Athletics Training Course"
3	2016/3/15-20	長康宿舍 Cheung Hong Hostel	「朝韓之旅」 "Korea Study Tour"
4	2016/3/20-23	許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School	「2016 新加坡服務交流團」 "Service Trip to Singapore 2016"
5	2016/4/19-22	盛德中心 Shing Tak Centre 盛德中心學校 Shing Tak Centre School	「台凝十足挑戰之旅」 "Taiwan Study Tour"
6	2016/5/3-7	元洲宿舍 Un Chau Hostel	「台中文化及生態保育考察團 2016」 "Cultural and Ecological Conservation Study Tour in Taichung"
7	2015/5/24-26	行政部 Central Administration 盛德中心學校 Shing Tak Centre School	「2016 深耕與翻轉未來～從預防到復原之路 — 培力陪伴」實務 / 國際研討會 "A conference organized by GWG Social Charily Foundation"
8	2015/6/22-24	盛德中心學校 Shing Tak Centre School	「認識台灣歷史，文化，教育考察團」 "Taiwan History & Cultural Study Tour"
9	2016/6/30-7/4	元洲宿舍 Un Chau Hostel	「新加坡英語學習計劃」 "Singapore English Learning Program"
10	2016/7/13-17	則仁中心學校 Chak Yan Centre School	「韓國交流團」 "Korea Exchange Tour"
11	2016/7/18-21	台灣善慧恩社會慈善基金會飛夢林家園 Taiwan GWG Social Charity Foundation – Family	「飛夢林青年香港行」 "Family Youth – Hong Kong Visit"
12	2016/8/2	許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School	「英國皇家音樂學院聯合委員會 — 鋼琴級別考試」 「ABRSM Exams — Piano Grades 1-8 Practical / Theory Examination」



## 許仲繩紀念學校 — 「動作特技演員專業訓練」 Hui Chung Sing Memorial School — "Stuntman Professional Training Course"

「動作特技演員專業訓練」課程由香港動作特技演員公會舉辦，必須通過面試才可接受訓練，二零一五年十月十八日於香港扶幼會許仲繩紀念學校進行面試，當中不乏高水平考生，本校中三丁胡錦濤同學及中六甲盧廖斌同學分別成功通過面試並獲陳葉馮學術及發展基金資助完成為期三個月，由四位導師袁祥仁師傅、劉家榮師傅、徐忠信師傅及吳育樞師傅主力為各學員講解及指導的密集式晚間專業訓練。完成課程後，更有機會由公會推薦到電影機構實習。



同學等待面試時與黃校長合照  
Photo with Principal Wong before casting



由專業導演訓練及指導  
Professional stunt training

### 中六盧廖斌同學心聲(右)

其實動作特技演員訓練課程由淺入深，在資深動作導演袁祥仁師父和助教們悉心教導之下，我們都全力以赴，接受新的挑戰！動作特技演員的體能要求很高，要有強韌的意志，不怕捱苦捱夜。



### 中三胡錦濤同學心聲

動作特技危險性較高，動作特技演員必須經過嚴格的訓練。多謝扶幼會陳葉馮學術及發展基金的資助，使我有機會去完成課程實現夢想。





盛德中心學校 —  
「訓練課程：2015-16 年度外展 (聯校) 田徑訓練課程」  
Shing Tak Centre School —  
"2015-16 Outreach (Joint Schools) Athletics Training Course"

三位中學同學獲陳葉馮學術及發展基金資助於二零一五年十一月至二零一六年三月期間完成 (聯校) 田徑訓練課程，為學生提供理想的田徑訓練場地，並透過專業教練指導，提升田徑技術，發展個人潛力及專長。

長康宿舍 — 「朝韓之旅」  
Cheung Hong Hostel —  
"Korea Study Tour"

獲陳葉馮學術及發展基金資助於二零一六年三月十五至二十日，由宿舍社工及導師帶領六位舍童拿起背包遊南韓。行程包括參觀景福宮、光化門及北村韓屋，遊覽當地名勝以了解南韓新舊文化差異，體驗當地人民的生活習慣，讓舍童擴寬生活視野。整個行程由參加的舍童分組搜集資料後商討決定。而於行程完結後安排分享會，讓他們向其他舍友分享是次學習體驗。



留心聽講製作泡菜的程序  
Making authentic Korean Kimchi



接受由導師精心設計的小任務  
Assignments before starting the trip



了解韓國義務工作者的工作  
Meeting local volunteers



難得在景福宮大門前遇上大將軍  
Photo with A General at Changdeokgung Palace







## 許仲繩紀念學校 — 「2016 新加坡服務交流團」 Hui Chung Sing Memorial School — "Service Trip to Singapore 2016"

許仲繩紀念學校扶輪少年服務團獲扶幼會陳葉馮學術及發展基金及母社吐露港扶輪社贊助，讓本校六名學生及兩名教師於二零一六年三月二十日前往新加坡進行為期四日三夜的服務交流活動。

這次服務交流團主要的目的是認識新加坡的老人服務，事前聯繫了當地一個為弱勢社群服務的機構 AWWA 的老人活動中心，這個老人活動中心位於新加坡的其中一個老人社區，他們大多是獨居長者，我們與他們歡渡了一個下午。新加坡是一個多元民族的國家，但因華人佔大部分比例，故此團員們在籌備活動時主要以普通話演練，但服務當天有不少的公公婆婆竟能聽懂廣東話，這使團員和公公婆婆們更能打成一片，公公婆婆們熱烈的反應增添不少團員們帶領活動的信心，亦讓他們更享受參與服務的樂趣及明白施比受更為有福的道理。



出發前同學細心地自製交通咭套送給新加坡的公公婆婆  
Sewing ticket pocket for Singaporean elders before the trip



我們浩浩蕩蕩地到達 AWWA 老人活動中心  
Going to the AWWA Elderly Centre



緊張的魔術表演令公公婆婆們熱血沸騰  
Magic show by us really stunts



公公婆婆們對香港很有興趣...  
The elders were interested to learn about Hong Kong



開開心心玩完一個下午，和公公婆婆來張大合照！  
Smiling faces after services



今次這個新加坡服務交流團真係開心到飛起...!  
Happy to fly!



# 盛德中心 及 盛德中心學校 — 「台凝十足挑戰之旅」 Shing Tak Centre & Shing Tak Centre School — "Taiwan Study Tour"

我們有幸再次得到陳葉馮學術及發展基金贊助，於二零一六年四月十九至二十二日舉辦「台凝十足挑戰之旅」交流團，七位舍友經過嚴謹的面試遴選，終於從廿多位申請人中脫穎而出，有機會到當地了解院舍生活及社會文化。

我們出發前特別安排舍友接受單車技能測試，以確定他們能接受環繞日月潭踏單車的挑戰項目。有參加者更願意接受單車技術特訓，為要通過測試考驗，毅力可嘉。

舍友到訪當地良顯堂社會福利基金會陳綢少年家園，還得到陳綢亞嫻親自歡迎，令舍友十分感動。與當地家園青少年的生活分享更是精彩。舍友參觀了台南防災教育館，體驗不同災害下的抵禦方法。在山明水秀的台中不得不親親大自然吧，舍友在大坑農場吊橋挑戰和手工藝製作也趣味滿分。還有十鼓文化園區的木舟遊歷和打鼓體驗同樣新鮮。最後，就是日月潭單車挑戰，豐富的旅程，滿滿的體驗，令舍友十分難忘。



挑戰大坑農莊的吊橋繩網陣  
Jungle fly at Dakeng leisure Farm



在陳綢少年家園的真情分享  
Visiting Liang-Shien-Tang Social Welfare Foundation



陳綢亞嫻的溫馨擁抱  
A loving Hug from Chen Chou Grandma



日月潭單車之旅  
Biking around Sun Moon Lake



台南防災教育館 - 救火體驗  
Fighting a fire at Disaster Prevention Education Centre



台南十鼓文化園區 - 撐木舟  
Boat trip at Ten Drum Scenic Spots





## 元洲宿舍 — 「台中文化及生態保育考察團 2016」 Un Chau Hostel — "Cultural and Ecological Conservation Study Tour in Taichung"

一位中六舍友成功獲陳葉馮學術及發展基金資助，參與就讀學校於二零一六年五月三至七日的考察團。透過參觀高美濕地、合歡山、東海大學、車埕老街、逢甲夜市等，了解當地的生活文化及學習對自然生態保育的方式。



參觀東海大學  
Visit to Tunghai University



體驗台灣的陶藝  
Experiencing Taiwan pottery art

## 「2016 深耕與翻轉未來～從預防到復原之路 — 培力陪伴」實務 / 國際研討會 "A conference organized by GWG Social Charily Foundation"

獲陳葉馮學術及發展基金資助於二零一六年五月二十四至二十六日出席由善慧恩社會慈善基金會主辦之實務 / 國際研討會。林君一總幹事、梁振萍總監及胡忠興校長更於會議上分享本會院校服務經驗及整筆撥款之優劣，與當地同業深入交流。



研討會於台灣高雄國立中山大學舉行  
A conference at National Sun Yat-sen University



與屏東縣副縣長吳麗雪女士 (右三) 及善慧恩董事長彭春貴先生 (左三) 參觀飛夢林青年咖啡座  
With Ms. Wu Li-Hseuh, Deputy Magistrate of Pingtung County Government (right 3) and Mr. Peng Chun-gui, Chairman of GWG (left 3) visiting the Family Youth Cafe



林總幹事 (右三) 會議上交流討論  
Mr. Alex Lam, General Secretary (right 3) sharing in the conference



感謝善慧恩熱情招待  
Thank you for the GWG hospitality





## 盛德中心學校 — 「認識台灣歷史，文化，教育考察團」 Shing Tak Centre School — "Taiwan History & Cultural Study Tour"

獲得陳葉馮學術及發展基金資助於二零一六年六月二十二至二十四日舉辦台灣交流團。承接學校本年度其他港澳考察活動，本行程目的是讓高中生實地體驗兩岸三地的歷史文化、廣闊視野與及獲取升學資訊，規劃畢業後出路。一行十二人，包括十名學生及兩位帶隊老師一起到台灣實地考察。

### 文化：

#### 遊覽士林夜市 / 西門町

學生對小吃「棺材板」最感特別，名字有趣吸引，卻原來是肉鬆麵包，更欣賞當地人生活的幽默。攤檔店主落力招呼，與香港食肆截然不同，那種熱情的待客之道，更讓學生體味台灣人情。西門町物價較香港便宜，令學生們購物慾大增。購物的過程讓學生比較兩地的消費指數，令其深思畢業後的生活，同學指出如能在香港工作，台灣生活就很理想了。



士林市場留影  
Group photo taken  
at Shilin Market



出席台灣師範大學 (僑生先修部) 入學簡介會  
Learning about admission to National Taiwan Normal University,  
Division of Preparatory Program for Overseas Chinese Students

### 教育升學：

#### 參觀國立臺灣師範大學僑生先修部

學院主任、導師及各職員熱情招待，還邀請香港僑生分享經驗，讓同學們了解當地升學條件及生活需要。台灣四周充滿自然氣息，環境優美，滿佈文化色彩，是升學的好選擇。



分享晚會，學生筆錄當天遊趣  
Taking down every interesting  
moment in night sharing





## 工作體驗：參觀港記及義美食品公司

同學參觀食品廠，了解台灣營商環境、產品質素研究及如何受到日本文化影響。同學還嘗試製作鳳梨酥，體驗食品製作過程。當然，熱烘烘的出爐食品更讓他們興奮不已。



在木柵垃圾焚化廠門前向廠長致謝  
Presenting souvenir to the Chairman of Muzha Refuse Incineration Plant

## 歷史：參觀臺灣民主紀念園區

台灣政府對文物妥善的保存，讓同學體會他們對歷史的重視，清楚了解台灣人民的過去。



親身製作台灣土產鳳梨酥  
Making pineapple cake

## 社會環境：參觀木柵垃圾焚化廠

當同學實地視察焚化廠的運作後，非常欣賞台灣人對環保的重視，相反，香港環保工作實在追不上，並讓同學反思日常生活的浪費。



台灣自由廣場留影  
Group photo taken at Liberty Square, Taipei



## 元洲宿舍 — 「新加坡英語學習計劃」

### Un Chau Hostel — "Singapore English Learning Program"

一位中四舍友成功獲陳葉馮學術及發展基金資助，參與就讀學校於二零一六年六月三十日至七月四日的遊學團。透過遊覽新加坡著名景點、參觀當地規劃局和交通管理局、永續展覽館、博物館以致濕地自然保育區等，增加學生對新加坡的歷史、文化及城市發展有所瞭解和認識，並同時提供不同語境促進同學接觸和使用英語的機會。



學好英語，與外藉人士交流  
Making foreign friends in Singaporey



濱海堤壩前留影  
Photo at Marina Barrage





## 則仁中心學校 — 「韓國交流團」

### Chak Yan Centre School — "Korea Exchange Tour"

二零一五年韓國遇上「新沙士」（中東呼吸綜合症），學校臨時改變了去韓國的行程到新加坡慶祝建國五十年，雖然一樣令人大開眼界，但與高速發展的韓國緣慳一面，總有點失落。二零一六年七月雀躍的日子來臨了，學校獲陳葉馮學術及發展基金資助一行十五人於七月十三至十七日踏上朝鮮國土。

韓劇橫掃亞洲，甚至歐美人士也齊來煲劇。同學來到 KBS 電視台，就明白韓劇穩坐亞洲首席的原因，製作認真，一場一景都真實無異，令人讚嘆。三星先進的科技，南山韓國村的傳統，竟可在首爾和平共存，確值得港人深思。景福宮呈現朝鮮的歷史，以及戰爭紀念館的戰事紀錄，令同學認識到今天韓國的成就，原來是一次又一次的苦難中歷練出來。同學非常感謝陳葉馮會計師事務所有限公司設立基金，讓他們能經歷了這次有意義和令人難忘的旅程。



齊齊做泡菜  
Kimchi makers



參觀 KBS 電視台  
Visting KBS World Radio



首爾版鐵塔凌雲  
Seoul version of Eiffel Tower over the clouds





## 台灣善慧恩社會慈善基金會飛夢林家園 — 「飛夢林青年香港行」 Taiwan GWG Social Charity Foundation — "Family Youth – Hong Kong Visit"

飛夢林家園獲陳葉馮學術及發展基金資助一行二十七人於二零一六年七月十八至二十一日來港交流，讓台灣青年有機會來到香港認識本會院舍及體驗香港特色文化。



陳葉馮學術及發展基金全資贊助是項活動  
Visit sponsored by CCIF Fund



馮珣小姐接受飛夢林家園羅汶欣院長代表青年致送的感謝卡

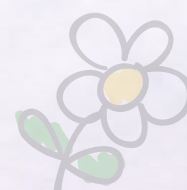
A thank you card presented by Ms. Lo, Superintendent of GWG Family expressing Family's gratitude for the sponsorship



與馮珣小姐合照  
Group photo with Ms. Pammy Fung



參觀騎術會馬房及聽取有關馬匹的介紹  
Visiting saddle club







自信地展示由 Art@L 教授的明信片  
Showing their handmade post card



一嚐香港的飲茶文化  
'Yumcha' in Hong Kong



品嚐傳統盆菜  
Let's try traditional 'Poon Choi'



參觀香港主題公園 - 挪亞方舟 (由委員李國華先生及 Rainbow Foundation 贊助)  
Visiting Noah's Park which was sponsored by our Executive Committee member Mr. Chris Lee and Rainbow Foundation



## 許仲繩紀念學校 — 「英國皇家音樂學院聯合委員會 - 鋼琴級別考試」 Hui Chung Sing Memorial School — "ABRSM Exams – Piano Grades 1-8 Practical / Theory Examination"

本年度香港扶幼會許仲繩紀念學校獲「陳葉馮學術及發展基金」資助了三位同學參加於暑假期間舉行「香港考試及評核局 - ABRSM 英國皇家音樂學院聯合委員會鋼琴考試」。中六甲盧廖斌同學(2級)、中六甲曾健恒同學(1級)、中三丙陳明俊同學(1級)正為二零一六年八月二日的鋼琴級別考試努力練習曲譜。

### 中六盧廖斌同學心聲(右一)

彈鋼琴是很多人小時候的夢想，你是不是其中之一呢？我自己也不例外。但很多時由於某些原因和限制，未能如願……學費、考試費很昂貴，家中也沒有琴是最大的原因！多謝香港扶幼會陳葉馮學術及發展基金的資助，使我有機會學完一年後可以去考二級鋼琴！



### 中六曾健恒同學心聲(右一)

最初透過於網上搜索琴譜及自學而接觸彈奏鋼琴，得悉學校開設免費課餘興趣班，覺得不可思議、難以置信的，原因是學校信任同學。我能夠無譜彈奏《我願意》及《終生美麗》，感覺自由舒暢，得到額外的滿足感。

### 中三陳明俊同學心聲(中)

從小我很喜歡鋼琴，知道學校提供免費鋼琴班，有很大感受，這是一間好有心的學校。







# 單位報告

Service Units' Reports

盛德中心 Shing Tak Centre

則仁中心 Chak Yan Centre

元州宿舍 Un Chau Hostel

長康宿舍 Cheung Hong Hostel

盛德中心學校 Shing Tak Centre School

則仁中心學校 Chak Yan Centre School

許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School





# 盛德中心

## Shing Tak Centre

是年中心以「家·Teen 力量」作為全年活動主題，深深體會到「家」實在是社會的基石，年青人若能在成長過程中得到家的支援、關愛及接納，他們可更有效地克服成長歷程中的挑戰，成為建設社會、回饋社群重要的一員。

中心先讓舍友透過不同層面的活動投入盛德這個大家庭，如學習尊重、體諒、包容和團結，繼而分享愛，貢獻他人。

### 「身」同「感」受，學習尊重

舍友透過各類型的體驗，如經歷長者彎腰、扶杖、負重在腳上走路的艱辛及視障人士面對黑暗的困難等，從中感受、體會良多，以至更懂得體貼和尊重別人的需要。



學習音樂，舒緩情緒  
Guitar VS Emotion



沿繩學員不畏高  
Abseiling members fear no height



五位出爐舍帝  
Most popular stars of the 5 Houses



忠社舍友一起體驗視障人士的生活  
Dialogue in the Dark – experience the visual challenge

### 「包容、團結」

中心舉辦社際球類比賽外，更以新穎手法讓舍友發揮不同的強項，各自為家社出力比賽。計有拔河比賽，考驗團隊策略、合作精神的玩轉極限競技賽，還有家舍洗碗清潔比賽、跳繩、中文打字和摺校服等挑戰賽。令舍友們更團結一致，學習欣賞及發揮各人不同特質，爭取勝利，對盛德這個家，更有歸屬感。



浮潛樂認識保護海洋生態。  
Snorkeling to see the beauty of nature

### 「分享愛」

中心今年特別邀請家長於舍友生日那天抽空到中心，與孩子一起在家舍裡慶生；舉辦親子烘焙班，藉此重建親子的聯繫，讓孩子重溫父母的關愛，得到愛的激勵，並學習分享愛。安排舍友探訪區內長者，為長者家居維修、與認知障礙老友記玩遊戲，將愛心和溫暖帶給他們，讓舍友們感受人與人互助互勉的滿足感、體會到家人的不離不棄才最寶貴，更不是虛擬空間之中能得到的。





## 「FAREWELL 盛宴」

六月十七日是年終的一個大型活動，讓家長、外間社工一同見證、分享舍友這一年來的努力和成長，並於當日成就展現，包括舍友示範沿繩下降、專業咖啡沖調、廚神烹飪展示技巧、台灣交流匯報、HIPHOP 街舞和樂隊表演。還有令不少家長流下感動熱淚的成長故事分享，講述自己改變的經歷。舍友親手沖調愛心特飲給父親大人享用，並告訴家長，孩子已長大成人，懂事了，令嘉賓也深受感動。中心希望透過這晚的機會，展示舍友努力的成果，以回饋家長十多年的關愛和堅持。將這份愛帶回家，帶到社會裡。

親子烘焙班  
Baking with parents



盛德「咖啡達人」  
Shing Tak baristas



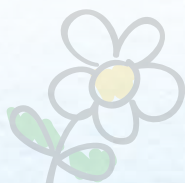
拔河決賽開始，加油！努力！  
Inter-house tug of war competition



細心教授長者桌上遊戲  
Playing board game with the elderly



向家長匯報台灣交流之體驗  
Presentation of the Taiwan Expedition





# 則仁中心

## Chak Yan Centre

### 大型維修工程獲批款

中心已獲社會福利署獎券基金撥款港幣一千多萬進行大維修工程，工程會改善現時家舍的設備及環境，為舍友帶來更舒適的生活。中心已成立運作協調小組，負責為家舍環境提供設計的建議及確保裝修期間，能為舍友安排合適的生活程序。



義工服務：為長者獻唱  
Volunteer service: Singing show for the elderly



集合舍友、家長的力量，大家砌出今年活動主題——關愛就是力量  
The theme of this year — Love is Power

### 全年主題活動：關愛就是力量

中心本年的主題為「關愛就是力量」，全年設計了不同的活動，從愛自己、愛家人、愛朋輩、愛社區四個方面，讓舍友學習及發揮關愛的力量。活動中充滿很多感人片段，例如舍友鼓起勇氣向家人說「我愛你」、走進社區關懷弱勢社群、施展渾身解數逗長者開心等。年終，中心為表揚舍友表現，舉辦了「年度活動分享會暨愛筵日」，邀請家長一同分享舍友的成果，家長亦表達與舍友在關係上的突破，十分感人。



義工服務長幼結伴遊金管  
Volunteer service: Visiting Hong Kong Monetary Authority

從遊戲中學習  
Learning by playing



強人是我，好有台型！  
May the force be with me……Be strong! Be a real man!





## 照顧特殊學習需要

在機構為本加強院舍專業人員支援計劃 (ABPSS) 下，社工們發揮了他們的專業及創新，設計不同類型的活動，助舍友漸漸成長。例如「專心調茶」小組讓舍友掌握茶道技巧之餘，亦能學習平和處事之道；「奔跑吧！兄弟」活動，讓舍友學習耐心聆聽、團結、有效溝通和合作；「開心讀寫樂」小組協助讀障舍友提升學習動機及能力。



專心泡茶去！  
Please keep calm and concentrate!



則仁沒有港孩，不同的訓練能提升舍友生活技能及自我照顧的能力  
There are no 'Hongkong Kids' in CYC. The boys were trained to be independent



家長們在親子黃昏營中分享活動所感  
Parents shared their reflection in evening camp

## 家舍舍務整潔計劃及餘暇生活優化計劃

中心本年著力提升舍友的自立生活能力，不做港孩，由本中心社工（督導支援）帶領同事發展兩個計劃。其中有「家舍舍務整潔計劃」，先訂立一套家舍清潔的標準，再教育舍友進行，以提升舍友的自理質素。「餘暇生活優化計劃」，是協助缺乏家庭支援的舍友，學習規劃健康的餘暇生活，善用餘暇，提升自立生活能力。



同事們努力設計訓練課程提升舍友的自立生活能力  
Staffs discussing how to train the boys' self-care competence

## 同工培訓

本年中心成立了 Team Teach 工作小組，定期向同事進行 Team Teach 訓練，強化同事處理舍友行為問題的技巧。



Team Teach 技巧重溫  
Team Teach Revision for colleagues



# 元州宿舍

## Un Chau Hostel

### 樂活家舍生活

元洲生活空間雖然狹小，但藉著構思不同的活動，舍友亦能投入生活，樂活其中。例如有同工特意讓未能於假期返家的舍友多領略「自煮」的樂趣，教授他們煲粥和不同款式的早點，並鼓勵他們與家人和社區有需要人士分享。此外，亦分別於不同節日安排各項活動，如賀年盆栽擺設、蒙面歌手聖誕聯歡會、年度秋季大旅行及年終畢業禮分享晚會（與青牧團契合辦）等。舍友亦會主動參與改善家舍環境的工作，本年度特別製作馬賽克擺設以美化牆身，裝飾家舍環境，務求令狹小空間亦能成為樂活天地。



手製馬賽克掛畫，拼湊出特色牆身  
Wall decorating by hand-made mosaic



禁毒講座及細聽過來人的分享  
Ex-drug addicts sharing on how to fight indulgence in drugs



誰是真正元洲歌王？  
Who is the King of Un Chau Singers?

### 個人成長與生涯規劃

中學生是成長經歷變動較多的階段，有見及此，本年度重點安排較有興趣的活動讓他們參與。當中包括有到香港大學觀賞Cosplay表演，部份家長更一同前往，瞭解時下潮流文化；同工亦開設「戀愛大過天」小組，讓舍友多反思和探索與異性交往及應付成長壓力等課題；在生涯規劃方面，同工安排了健身、街舞和麵塑模型製作等，從中了解自己的性格、能力及興趣等，引導他們選擇及發展合適的職業。



舍童透過歷奇活動，共同合作解決問題  
Play adventurous games to solve problems



親子義工團隊，整裝待發  
Family volunteers of the boys are ready to serve!





聚精會神地為自己設計名片  
Designing their future name card



## 走出宿舍，服務社區

元洲宿舍位處於充滿不同社區需要的環境，同工和舍友不難從中構思關懷行動，學習回饋與付出。當中包括家長與舍友於父親節期間到大角咀探訪露宿者，與他們傾談和送贈午餐；於聖誕期間與明愛鄭承峰長者社區中心合辦探訪獨居長者，並協助他們做家務和共同午膳分享個人經歷。此外，舍友又到深水埗北河街一帶的天光墟考察，並構思了送贈飯券予擺檔的老人家 and 南亞人仕，以及在酷熱天氣下，送贈飲品予清潔工人以緩解他們一天辛勞的工作。還有，同工亦透過地區團體的安排，與一些長者接觸，與他們暢談人生的經歷，並特意製作個人回憶錄相集，為他們的一生留下美好的人生寫照。

完成天水圍定向，並奪得青少年組冠軍  
Champion in a City Orienteering competition at Tin Shui Wai in a very chilled morning

我們成功挑戰中國傳統技藝！  
Chinese flour figures demand fine skills, but we can do it!



透過訪問攝影等採編技巧，用作編寫回憶錄  
Students compiled memoir for the elders using their interviewing and photographic skills



透過遊戲，讓大家明白戀愛的樂與怒  
Through games, let our boys tasted the happiness and anger in love





# 長康宿舍

## Cheung Hong Hostel

### 個人成長與職涯規劃

在個人成長經歷轉變較多的中學生時代，宿舍安排了『男神·男神！』、『精裝追女仔小組』和『禁毒教育之旅』等活動。一方面期望舍友能以正面健康的形象和合宜的社交禮儀與異性相處；另一方面，在面對日益複雜的社交圈子中，對時下濫藥的壞風氣有足夠的警覺提防。此外，更會為升讀新高中的舍友安排參加生涯規劃小組，以協助舍友在離開宿舍前了解不同行業的資訊及掌握見工面試等準備。



獨木舟訓練  
Canoe training in summer



西貢長咀星空夜話  
A long chatting night



聖誕獻愛心 — 探訪安老院舍  
Joyful moment in an elderly home

### 義工及社區參與

本年度宿舍義工與救世軍長康社區展能暨宿舍服務合作，讓舍友與智障人士透過恒常的作息與康娛活動建立友誼，共同探訪區內的獨居長者，並為有需要人士服務。宿舍義工一如既往，與青衣群芳會（婦女義工）合作，於端午節期間安排午餐聯歡及剪髮活動，深受區內長者歡迎。此外，宿舍亦安排舍友參與學生輔導會於天水圍區舉辦的之『圍城定向樂遊悠』服務籌款活動，為區內有需要的家庭作出精神上的支援。



齊齊做運動，健康身體好  
Play for body fitness



破風之旅  
Happy biking day





海洋公園一日遊  
A day trip to Ocean Park



大坳門親子新春旅行  
Annual family picnic at Tai Au Mun, Sai Kung

## 加強宿舍與家庭合作

舍友能早日返家是我們共同的目標，故此於年初舉辦『新春親子行大運』大坳門家庭大旅行和韓式自助餐活動，以促進他們與家人的關係。另外，我們亦準備增設宿舍管理委員會之家長代表成員，與家長共同關注宿舍服務工作。於年終，我們亦邀請家長出席於青衣盛逸酒店舉行之年終結業禮暨自助午餐，共同分享舍友成長的喜悅！



以耳代目不容易  
Coordination without eyes



昂平棧道行  
A long trail walk towards Ngong Ping 360



聖誕聯歡 — 舍友樂器表演  
Musical performance at the X'mas party





# 盛德中心學校

## Shing Tak Centre School

### 學與教

- 承接上年度「個人修養」的目標，本年度繼續以加強學生的自信為核心，培養優良品格，建立學生正面形象。此外，為讓學生能接觸多方面的技能，學校會安排不同類型的課外活動，如保齡球訓練、中西廚藝訓練、餐飲調配課程、各類運動體驗和藝術參觀等。
- 成功申請教育局 2015-2016 年度校本支援計劃項目，得到鳳溪廖萬石堂中學的協助，支援中二級校本中國語文科課程，以提升文言文的學與教效能。
- 繼續與扶幼會內學校設計數學科校本課程，各校數學科老師互相交流教學心得，於電子平台分享數學資源，設計出符合自己學校需要的校本教材。

### 教師專業發展

為增加對青少年的了解，安排同事出席一連兩日的「Building a Better Future for Young People: The Role of Positive Youth Development, Family and Community」研討會，主要探討青少年偏差行為的預防計劃及了解「共創成長路」計劃實行的情況及經驗分享。

探訪瑪利灣學校和香港青少年培育會陳南昌紀念學校，以增進教師之間的專業交流，認識其他群育學校的課程設計及生涯規劃課程的發展。



高中同學到史偉莎集團實習  
S6 student joined LBS Hygiene  
internship program



學習製作茶樓點心  
Learned how to make Dim Sum



參觀酒店及旅遊學院  
Visited Hotel and Tourism Institute

### 家校合作

- 本校教職員、家長及學生共七十三人同遊鹽田梓，增加家長與教職員溝通機會。
- 安排家長到校觀課，有效增強家長們對學校運作及學生學習情況的了解。
- 舉辦「家長也旅行」活動，協助家長建立支援網絡，分享管教心得。
- 家長陳詠欣女士獲老師提名，獲得家校合作委員會「與我同行」獎勵計劃獎項。

### 社區 / 外間聯繫

- 香港中文大學社會工作學系四年級學生到校實習，加強他們對本校學生的了解。
- 香港教育大學特殊學校體驗計劃 2016 的兩名學生到校實習，增加對群育學校學生的認識。
- 本年度繼續與順利安老院合作，舉行全年性的義工服務，回饋社區。學生亦與長者一同學習鼓藝，並參與表演，盡顯長幼共融理念。
- 與靈實恩光學校合作，安排學生為恩光學校學童提供義工服務，藉服務增加學生體會和發揮關愛精神。

### 離校生服務

本校參與教育局的學校伙伴計劃，期間透過電話聯絡及訪校，向主流學校提供協助，使學生適應初期的學校生活。計劃獲得主流學校普遍認同。

透過電話聯絡各畢業生，知悉小學和初中畢業同學大部份仍在升學，而中六畢業生則部份投身社會工作或於專上學院進修。

本校校友會透過舉辦燒烤、球類等聯誼活動，與及邀請校友回校分享經驗，讓學校及校友保持聯繫，並為校友給予適當的支援。



佐敦谷公園野餐  
Picnic at Jordan Valley Park





## 活動概覽

### • 本年度共有三次境外遊活動

- 認識台灣歷史，文化，教育考察團
- 台凝十足挑戰之旅
- 認識澳門世界文化遺產考察團

### • 體育發展活動

- 運動攀登訓練 (初級)
- 獨木舟訓練 (三星課程) (中學)、少年獨木舟訓練 (小學)
- 籃球訓練
- 游泳訓練
- 長跑訓練

### • 藝術及學術活動

- 中國鼓
- 歌唱比賽暨聖誕聯歡
- 戲劇欣賞
- 通識問答比賽
- 英文及普通話校外學習活動
- 全方位活動日
- 升學及事業、生涯規劃活動
- 「前路由我創」生涯規劃成長課及教育局商校合作計劃
- 香港基督教服務處觀塘樂Teen會「尋夢工作坊」
- 餐飲服務課程
- 高中「星廚管理學校」中西菜式課程
- 小六畢業同學參觀中學、舉行升中講座、舉辦畢業營

### • 全方位學習

- 羽毛球訓練課程
- 足球訓練課程
- 程式編寫課程
- 棋藝組
- 音樂深造課程
- 媒體創作課程
- 高中桌球訓練
- 運動示範

全方位學習日 —  
參觀嘉道理農場  
Life-wide Learning day —  
visited Kadoorie Farm and  
Botanic Garden



劍擊運動示範  
Fencing demonstration

全方位課堂 —  
媒體製作課程  
Life-wide Learning —  
Media Production lesson



學界越野比賽  
Inter-school Cross Country  
Competition



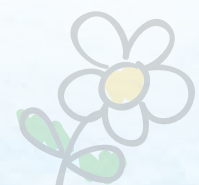
參觀澳門大賽車博物館  
Macau Grand Prix Museum



參觀醫學博物館  
Visited Hong Kong Museum of Medical Sciences

## 校外獎項

- 連續第五年獲得由香港基督教服務處舉辦「關愛校園獎勵計劃」關愛校園榮譽
- 第六十七屆香港學校朗誦節英文良好獎狀 (林卓男、李汶錡)
- 第六十七屆香港學校朗誦節粵語詩詞獨誦良好獎狀 (李浩揚)
- 第六十七屆香港學校朗誦節普通話詩詞獨誦良好獎狀 (譚國樑)
- 第六十七屆香港學校朗誦節普通話詩詞獨誦優良獎狀 (廖緒閔)
- 第六十七屆香港學校朗誦節粵語詩詞獨誦優良獎狀 (葉子喬)
- 渣打馬拉松 2016 半馬證書 (何兆祥、李國星)
- 渣打馬拉松 2016 十公里證書 (馬家樂、陳駿俊、羅康怡)
- 香港學界體育聯會一千五百米優異獎 (何兆祥)
- 香港學界體育聯會八百米優異獎 (羅康怡)
- 香港學界體育聯會四百米優異獎 (周嘉偉)
- 香港學界體育聯會跳遠優異獎 (曾偉)





# 則仁中心學校

## Chak Yan Centre School

### 學校發展

- 本年度的關注項目為「倡導主動學習、提升自我管理及籌備資訊科技教育」。
- 為了配合科技發展趨勢，小學常識科除教授課本知識外，還加入科學推展，以科學鑑証為切入點，探討不同科學驗證的方法及背後理念。
- 中小學全體教職員到訪台灣，主題分別為生涯規劃及生命教育。
- 四位來自香港大學的實習教育心理學家協助檢視「彩虹計劃」，提出了寶貴的指導和意見。
- 「則仁號」雙體帆船製作計劃，讓學生體驗資訊科技的實際運用，從規劃、計算以至實際製作均由學生親自參與，讓學生能夠活學活用。
- 強化功課輔導計劃，與中心加強協作。
- 新增願望樹及勤學八達通獎勵計劃，鼓勵學生建立目標，並提升其自我管理的能力。
- 舉辦了數次家長活動及講座，包括「Cooking 爸媽家長小聚」、家長支援小組活動等等，促進學校與家長之間的聯繫。



校長和學生同心製作《則仁號》雙體帆船  
Production of catamaran: Principal and students work together



北京交流團  
Exchange programme to Beijing



社際歌唱比賽  
Inter-house Singing Contest



湖南張家界之旅  
The trip to Zhangjiajie

香港狗會關愛動物講座：  
大家要珍惜生命！  
Talk by Hong Kong Kennel  
Club: 'Life is precious'





透過顯微鏡探索世界  
Exploring the world through microscope



投入七彩繽紛的藝術世界  
Enjoying the world of art!



### 學生表現

- 公益少年團深水埗區「校園種植樂收成」活動 (中學組) 冠軍。
- 公益少年團深水埗區「環保為公益」慈善花卉義賣籌款銅獎。
- 公益少年團深水埗區「感恩惜福齊欣賞 分享回饋獻所長」主題活動比賽 (中學組) 季軍。
- 公益少年團深水埗區生態導賞攝影比賽亞軍。
- 香港學界跆拳道比賽 2016 男子色帶組 B 組雛量級及鰭量級季軍。
- 傑志盃全港小學五人足球隊挑戰賽奪標組冠軍。
- 九西區田徑運動會男子特別組 (推鉛球) 季軍及甲組 (推鉛球) 季軍。
- 第十三屆廠商會盃小學籃球邀請賽金碟賽亞軍。
- 「夢之恤」新春 T- 恤設計比賽 2016 小學組最佳演繹獎。
- 低碳新世代 2 - 挑戰賽 2016 最積極參與學校獎小學組冠軍。
- 香港學校戲劇節傑出整體演出、傑出合作、傑出劇本、傑出舞台效果、傑出演員及傑出導演。



老師耐心地教導同學拉二胡的技巧  
Learning how to play Erhu



教職員與社工到台灣進行學術交流  
Exchange trip for teaching staff and social workers to Taiwan

義工同學與老友記一起做手工  
Student volunteers teaching arts and crafts





# 許仲繩紀念學校

## Hui Chung Sing Memorial School



英文科萬聖節活動  
Halloween in English Class

### 學生發展及活動

- 二零一五年十二月十二日主辦第五屆「2015 禁毒時裝設計比賽」，本年度參與比賽共有來自一百一十三間中學之三百零四隊。主禮嘉賓為香港特別行政區立法會主席曾鈺成議員及深水埗民政事務專員莫君虞先生。
- 二零一五年十二月二十日本校被邀請協助深水埗區撲滅罪行委員會籌辦禁毒時裝設計比賽作品表演，讓深水埗區學生及各屆人士欣賞。
- 二零一六年三至六月保安局禁毒處主辦「2015 禁毒時裝設計比賽」服飾展覽，由第五屆禁毒時裝設計比賽決賽隊伍展示禁毒服飾及本校的初中同學協助統籌時裝展覽，讓全港學生及各屆人士參觀。
- 二零一六年三月五及十二日本校主辦第二屆「健康人生盃 2016 — 圍板足球邀請賽」，藉着該邀請賽，我們希望能提倡青少年的健康生活態度及擴闊青少年的視野，從而培養他們積極面對勝負心態的正確人生觀、以及建立團隊精神。本年度報名參與比賽學校十分踴躍，共有四十一間中學。經抽籤後有二十四間中學進行比賽，決賽由教育局深水埗區學校發展組總學校發展主任王達雄先生擔任主禮嘉賓。王先生十分欣賞及稱讚本校主辦該活動。典禮後王先生亦參觀了本校新設之健身室，亦認同本校的發展方向和為學生提供的發展機會。

### 學校及教師發展

- 二零一五年十一月十六、十八、十九及二十五日進行校外評核。校外評核於二零一五年十一月二十五日完成並已向學校作出口頭回饋，整體對學校評價十分高及正面，尤對學校發展方向、一切的措施、學與教及老師的付出給予肯定及讚賞。
- 本校健身室改建及增添相關器材已於二零一六年四月中完工，陸續為教職員及學生認識正確使用健身室及於健身室內進行體育課。過去一段日子，健身室及健身課程均吸引了很多同學的參與，尤其是同學在放學後仍然於健身室內積極進行各種器械的操練。達致最初構思規劃健身室和推行健身課程的目標，強化本校學生於體適能範疇之學習。



第五屆「2015 禁毒時裝設計比賽」  
2015 Inter-school Anti-drug Fashion Design Competition



社際歌唱比賽  
Inter-house singing contest



獨木舟訓練營  
Canoe training



## 學生校外獎項

- 中五甲蔡德鈞榮獲二零一五至一六年全港校際英式桌球比賽個人賽亞軍；中五甲黎子庭、中五甲蔡德鈞、中四甲潘家晉則榮獲隊際賽第五名。
- 中五甲蔡德鈞榮獲二零一六年校際美式桌球比賽個人賽第五名；中四甲潘家晉、周國輝榮獲隊際賽殿軍。
- 本校獲香港基督教服務處主辦、教育局協辦之「2015 年度關愛校園」榮譽。
- 本校獲香港藝術發展局頒發「2015 香港藝術發展獎 — 藝術教育獎 (學校組) 優異表現獎」。
- 本校獲香港個人資料私隱專員公署頒發「保障私隱學生大使 2016 暨學校夥伴嘉許計劃 2016」銀章。
- 本校獲優質圖書館網絡頒發「2016 優質圖書館嘉許獎」。
- 分別有十五位、八位及十五位學生榮獲由康樂文化事務署舉辦之「sportACT 獎勵計劃」金獎、銀獎及銅獎證書。
- 第六十七屆香港學校朗誦節：詩詞獨誦 (粵語)：優良 — 中一乙程健彬、良好 — 中三丁胡錦濤；詩詞獨誦 (英文)：優良 — 中四甲鍾海東。
- 中三丁陸健俊、文堅廷、中三丙陳明俊榮獲公益少年團獎勵計劃初級章。
- 林寶樺老師、中三丙陳明俊及中四甲鍾海東榮獲「EdV 獎勵計劃 2015-2016」中學組 — 「優異獎」、「翻轉課堂應用獎」及「最受歡迎短片獎」。



2015-16 年校際英式桌球比賽  
Inter-School Snooker Championship 2015-16



學生於健身室活動情況  
Training in gym room



學校旅行  
Happy day with school buddies



主禮嘉賓及各得獎隊伍合照  
Winners of Futsal Football match







# 工作小組報告

## Task Groups' Reports



同工福利及康樂小組  
Staff Morale, Welfare and  
Recreation Committee



人力資源發展及研究小組  
Human Resource Development  
and Research Team







## 同工福利及康樂小組

### Staff Morale, Welfare and Recreation Committee

家庭是每個人生活的支柱、心之所歸。無論一天需應付多少繁忙的工作，有特別需要的孩子和不同處境的家庭，只要回到家，得到家人的關愛，工作壓力自然可以減輕不少。所以工作小組特別鼓勵同工於工餘時間，多與家人一同參加有益身心的活動，享受家庭天倫之樂，好好充電，享受「愛好人生」。

工作小組安排了「大棠樂歡欣」郊遊活動，當日有超過一百三十位同工和家人共享郊外鳥語花香之樂，親近大自然小動物，還一同到 3D 藝術館參觀，拍張充滿歡笑的家庭合照，樂而忘返。每年農曆新年前，本會其中一大活動，也是大家期待的團年聚餐，今年新嘗試於周末舉行自助午餐，讓同工更方便攜眷出席，共有二百六十位同工、家屬及榮譽員工出席。親子烘焙班一直深受同工歡迎，今年也不例外，「流心芝士撻」和「卡通馬卡龍」兩班非常受小朋友歡迎，課堂上歡笑聲不絕，大家還交換製成品，分享愛與笑。



「大棠樂歡欣」郊遊活動  
One day trip at Tai Tong with family



親子烘焙班  
Happy Baking Class with kids







肌內效貼布  
K-Tape Course

要享受幸福的家庭生活，健康的身體亦不可或缺，所以工作小組安排了資深物理治療師教授如何活用肌內效貼布，以減少運動創傷的機會。工作小組繼續為同工及家屬聯系保險公司，以優惠價提供牙科保健計劃，令他們健康得到更好保障。

本會再次勝出由香港社會工作者總工會主辦之先進盃足球碟賽亞軍，各單位同工均全力以赴，勇奪殊榮。雖然，本年度籃球和七人足球賽事未奪標而回，但是，同工和家屬仍然享受每一場賽事，每一刻的歡呼聲和掌聲也為大家加油，加添情，加點愛。



一眾抽得大獎的幸運兒  
Congratulate the lucky ones

我們的足球籃球隊  
Our Soccer & Basketball team



單位大合照  
Group photo of CYCS

誰能奪冠？  
Who is the winner?





本會自二零一三年七月起申請社會福利發展基金（第二期），第二輪申請亦已全數獲批，由本小組於三年內為同工提供與職業相關的培訓與活動。本年度是基金（第二期）的最後一年，同工繼續透過資助計劃自發安排海外交流，於台灣作短期的工作實習，本年度小組亦已完成兩個服務相關的研究項目，並於社會福利署舉辦第三期社會福利發展基金簡報會中，由郭成名院長向同業分享我們的研究方法及成果，本組在基金的運用及研究項目上均獲得社署有關部門予以肯定。

### 本年度社會福利發展基金運用：

#### 專業及工作相關培訓

透過四期培訓資助計劃，共資助二十八位同工按個人興趣及專業發展修讀培訓課程，當中包括資助本會前線同工完成「五常法綠帶課程」，各參加者均考獲合格成績。



三十位同工取得五常法綠帶資格  
30 colleagues accredited 5-S Lead Auditor (Green-Belt)



同工教台灣「向善前鎮兒少社區照顧中心」的小朋友做勞作  
Our social workers taught art work in Kaohsiung, Taiwan

#### 海外交流及考察

- 三位同工透過「海外考察資助計劃」往台灣屏東縣的院護服務作深度交流，透過善慧恩社會慈善基金會的安排，於向善前鎮兒少社區照顧中心體驗一天兒少託管服務的工作生活，並有機會認識基金會透過社企形式管理的飛夢林青年咖啡。
- 三位同工透過「海外考察資助計劃」往新加坡參觀了四間當地的院舍，參加者獲益良多、擴闊視野，亦加深了新加坡不同文化院舍的運作。
- 三位同工透過「海外考察資助計劃」往台灣出席104年緣點-兒童及青少年社會工作實務論文研討會，講員分別是盛德中心鄭靜儀院長、劉鋼副院長、區樂柏主任與台灣院舍的服務同業及學生分享香港院舍的工作經驗，並舉辦一天的工作坊。



104年緣點-兒童及青少年社會工作實務論文研討會中，良顯堂社會福利基金會創辦人陳綱阿嫲（左三）致送紀念品與本會講者  
Liang-Shean Tang Social Welfare Foundation founder- Madam Chen Chou (left 3) presented souvenir to SBC speaker



## 服務質素優化研究

本會於社會福利發展基金（第二期）內完成兩項與本會服務有關的研究，分別是「協助舍友回歸家庭及主流教育的核心能力元素」研究及「與服務使用者建立正面關係的有效方法」研究。

## 其他項目：

### 理工大學社會服務學習計劃

是年分別有三十五位及二十五位來自香港理工大學不同學系的同學分兩批到本會學校為學生提供活動，藉此擴闊他們的視野，同時提升社會大眾對他們的認識及正面觀感。



同學們與理工大學的姐姐一起參與薄餅製作  
Making pizza with the HKPU student volunteers



同工與新加坡的工作人員分享香港的院舍工作經驗  
Our colleagues shared our experience in hostel service with Singaporean colleagues



郭成名院長於社會福利署主辦「社會福利發展基金」研討會中與同業分享本會兩次研究經驗及結果。  
Mr. S. M. Kwok shared SBC researches in the Briefing Session of Phase 3 SWDF Application organized by SWD



同學們在參觀理工大學校園並接受不同的任務挑戰  
A challenge in the Hong Kong Polytechnic University Campus







# 計劃及服務報告

Services and Projects' Reports

-  專業培訓計劃  
Professional Development Project
-  主流學校支援服務  
Mainstream School Supporting Service
-  藝術創作 @L  
Art@L



## 專業培訓計劃

### Professional Development Project

本會受澳門特區政府社工局之委託為其資助的兩所院舍：望廈青年之家及恩慈院兒童之家所提供的「澳門院舍顧問督導服務」於二零一六年一月底完滿終結。是項計劃中，本會為兩院舍提供適切督導支援，協助院舍單位持續運作及優化已建立的各項服務管理系統，包括個案管理，危機管理及人力資源管理等，同時，協助前線同工強化介入效能，讓其為個別舍友提供適切輔導及跟進安排。

在計劃開展期間，本會在澳門舉辦了一場「正面紀律管理」工作坊，由本會元洲及長康宿舍院長郭成名先生及則仁中心社工黃光成先生主講。



「正面紀律管理」工作坊  
Training Workshop

## 主流學校支援服務

### Mainstream School Supporting Service

#### 成長的天空計劃

#### Understand Adolescent Project (Primary schools)

主要為小四至小六學生提供輔導課程，經校方邀請學生填寫識別問卷，讓較大發展需要的學生掌握面對逆境的知識、技能和態度，鼓勵他們積極接受挑戰。課程內容包括三大元素：

**效能感** – 加強學生解決問題和克服困難的能力，提高他們的自信心和自我形象。

**歸屬感** – 強化學生的支援網絡，使他們在面對困難時更能得到支持和幫助。

**樂觀感** – 培養正面的思考方式和處理情緒的方法，積極面對挑戰及抵抗逆境。

本年度共服務八所學校的小六學生，強化他們於小四及小五時所累積的學習經驗，重溫抗逆力的重要元素，以及鞏固他們的支援關係。學校名單如下（排名不分先後）：

- 慈雲山天主教小學
- 聖公會柴灣聖米迦勒小學
- 大角咀天主教小學
- 保良局世德小學
- 聖公會仁立小學
- 聖公會主愛小學
- 聖公會主恩小學
- 聖文德天主教小學

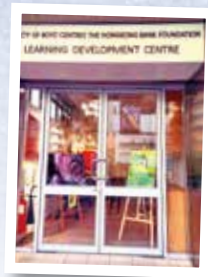




# 藝術創作 @L

## Art@L

滙豐銀行慈善基金讀寫發展中心成為支援  
有特殊學習需要青少年的藝術發揮基地  
The SBC Hongkong Bank Foundation  
LDC becomes an Arts Development Base  
for S.E.N. youths



香港扶幼會於二零一六年與 Art@L 合辦一個揉合藝術發展及輔導學童的項目計劃，在盛德街的「香港扶幼會滙豐銀行慈善基金讀寫發展中心」作為這計劃的場地，以扶持新進藝術家和推動以藝術創作及促進學生的學習能力為宗旨。

Art@L 透過「藝術發展」促進學生的創作力，表達能力及思維的發展，過程中更可以培養學生的觀察力和專注力，這正是有效學習所需要具備的基本能力。不少研究指出有學習障礙的兒童均極具優秀的「多維視覺」能力，他們「讀不出」，「寫不出」，但可以「畫得出」，表現極具創意。透過發展他們優秀的一面，重建他們學習的信心，促進他們終身學習的信心和能力，讓他們持續貢獻社群，那是多麼美好的一回事。

Art@L 非常感恩得到以琳出版社之 "Dreamates" 團隊成為計劃的策略夥伴，協助策劃發展及推廣事工；更感恩獲中華基督教會天約堂差派傳道人馬穎章先生到來駐場，為團隊祝福。



梁振萍義務總監向台灣來賓介紹 Art@L  
Introduction by Art@L Hon. Director Mr. Tony Leung



輝哥哥教授非洲鼓  
Ah Fai, playing African Drum with children



則仁中心學校的同學在創作牆畫  
The students of Chak Yan Centre School  
created their wall painting



繪畫出自己創作的故事  
Draw out my story

目前駐場的藝術家及輔導人員有：

### 享文 (Levi) :

本項目計劃之創辦人之一，自由創作人，自幼醉心繪畫、裝置藝術創作，喜歡嘗試不同藝術媒介的創作與融合；相信藝術根源於生命 (Life)，在愛中 (Love)，就有光芒 (Light)。他是一位有讀寫障礙的年青人，憑著毅力及信心，於英國取得心理學學位。深切體會香港學障年青人的需要及對藝術的渴求。致力集合各藝術專才，鼓勵青年人以藝術創作，發揮自己的能力，讓他們在幽暗角落中得到光亮，叫他們看到前路走下去。

### 馬穎章 (Ma Chai) :

沙畫藝術家，擁有多年教授藝術經驗，致力發展系統化沙畫藝術課程。畢業於建道神學院，現為本項目計劃的牧者。承擔牧養藝術家及服務受眾的責任。

### 林兆霞 (June) :

專注於表演藝術，資深舞台劇、電影及電視演員；曾修讀時裝設計，對「手作藝術」有濃厚興趣。同時負責 Art@L 行政工作。

### 葉承恩 (Yip Shing Yan) :

擁有多年中學視藝科教學經驗。近年致力發展跨領域藝術計劃，藝術社區及「升級再做設計」。擴寬年青人藝術視野，將藝術設計更實在地融入社區及生活當中。

### 李遠蔚 (WaiWai) :

註冊社工，從事音樂創作、插畫及油畫教育。除個人在音樂及繪畫範疇內之發展外，亦曾透過音樂服務學障人士、腦退化症人士及低收入人士等，利用音樂及繪畫藝術，為有需要人士提供服務。

### 徐兆康 (Hong) :

跨媒體藝團 Tomoto Theatre 創辦人。專注形體、環境劇場、民眾戲劇及紀錄片拍攝工作。因著自身有學習障礙，近年更積極研究腦部神經細胞發展，推動透過腦部和遊戲訓練，幫助有學習困難的學生，提昇學習及社交能力，透過家長教育工作坊，啟發他們與孩子進行多樣化親子遊戲。

### 黃綺琪 (Eilish) :

香港中文大學藝術系碩士畢業。擅長工筆中國畫，喜歡探索中國傳統工筆畫與文人畫，形成具個人特色的當代水墨畫風格。在學期間至今，已舉辦了多個聯合及個人展覽。除個人發展外，嘗試以社區藝術計劃及參與不同藝術類型活動，推動創作交流。







在天台的「冰川」！  
Iceberg on the roof!



牆畫藝術家 (前排左起) 張紫敏、亨文、  
李詠賢及 (後排) 黃綺琪  
Our wall painting artists: Dorothy, Levi,  
(left to right, front row) and Eilish (back row)

#### 葉承慧及黃詩珮：

資深社工團隊，為有特別學習需要學生提供個人及小組培訓。為不同學校，包括幼稚園、小學、中學，提供校本輔導服務。包括成長的天空、全方位訓練、家長工作坊等。

#### 三木劇作：

兩位創辦成員為林倩嬌 (Cathy) 及陳小茵，另有一位仍在大學進修的學生 Toby，協助統籌工作。林倩嬌，先後於英美修讀哲學、專業聲音及演技課程。陳小茵，畢業於香港演藝學院，獲演藝文憑 (戲劇) 及藝術學士學位；及後進修戲劇教育導師課程。三木劇作相信戲劇不一定存在於正規舞台上，劇團過往不斷嘗試將舞台帶進社區及戶外，服侍更多社區及基層人士，曾創作多個具有社會意識及民生有關議題的演出。

#### 出發製作 (Arising Production)：

出發製作由三位不同媒體的創作專材組成。包括有林子揚 (Marvel) 為創辦人，另有合伙人余偉標 (Bill) 及姜少聰 (Samuel)。林子揚畢業於英國時裝和服裝設計學士學位。余偉標於香港理工大學考獲電子計算文學士。姜少聰出身於香港設計學院，修讀廣告及平面设计。出發製作從事攝影、電影、短片、錄像製作、商業設計、數碼媒體設計及上述各類型的教學工作。致力建立一個文化資訊網絡平台，多媒體製作社會企業，為有志從事影視製作的青年人提供工作經歷及進入行業的機會。

#### 築夢 (MaP)：

是一間為有特殊經歷、常被負面標籤的青年人而成立的社會企業，協助他們把自身經歷轉化成為他們的資本，啟發他們走往自己的夢想。MaP 由三位資深社工成立，與平面设计師合作，利用圖像藝術創作了不同的輔導咭，為服務對象設計合適的生涯規劃輔導，建立真人圖書館。

#### 人本精神健康實務協會：

協會由一批經驗豐富的社工組成，組織人本精神健康訓練，為有精神或情緒困擾人士，提供專業交流和培訓服務，促進公眾了解到關懷、理解及溝通是精神康復的最重要途徑。

這群本著基督精神的同工，在同一座大樓內各自發揮，從事自己的本業外，更在本計劃同工推動下，揉合各自專長，設計不同服務計劃，為有志從事藝術創作的兒童及青少年、學校、家長及社區人士，提供多元化及完備的培養和支援，讓學生更有效的發展學習能力和信心；更在土瓜灣這個舊社區創設一個與公眾貼近的藝術園地，讓人能接納自我，表現出自愛和自信地生活。

#### 黃少芬 (Carmen)：

兒童文學作家，曾獲中港台文學獎項，除在本港發表作品外，曾獲邀於中國及台灣出版相關書籍。從事創意寫作教學，發展有具基督信仰的創意教育，計劃與視覺藝術及不同藝術範疇工作者互動，激發更多創意。

#### 陸戡熙 (小塗蛙, Jasontommy)：

年青插畫師，從事平面设计、拍攝、文創市集等相關藝術工作。強調以街頭插畫和群眾溝通，與陌生的路人接觸，藉此收集不同社區的故事，把當中引發的靈感以各種藝術方式去表達。

#### 楊秀怡 (Shirley)：

天然手工皂導師，美容顧問，提倡環保酵素及艾療對身體好處。以婦女身分促進「美在於健康」的觀念，讓公眾學會愛惜自己的身體，愛護家庭，朋友及親人。

#### 董美姿 (Mimi)：

藝術治療師，婚姻與家庭治療師。畢業於香港中文大學藝術系，多年於藝術機構從事籌劃及推廣工作。及後前往美國修讀藝術治療及婚姻與家庭治療碩士課程，先後於美國、北京及香港從事藝術治療及教育工作，擁有豐富臨床經驗。近年更致力將藝術治療的服務延伸至有需要的低收入人士，讓更多人認識到藝術對於身心靈平衡發展的重要性。

#### 朱紅 (Viola)：

香港大學社會科學碩士 (心理輔導)，多年從事專業輔導及顧問。服務對象包括兒童，學生及成年人，提供個人情緒支援，小組訓練，社區教育及學校講座。



Travis Pang 為後巷添上色彩  
Let's colour the back alley with Travis Pang



持續為學校提供學生輔導支援服務  
Providing supportive services to schools



台灣飛夢林家園一班青年人留下他們的創作  
Wall paint by youth from Taiwan GWG  
'FAMILY'



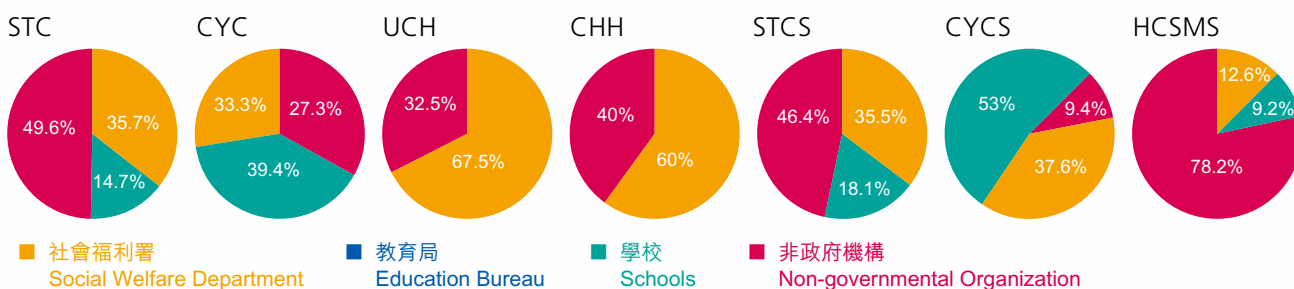
# 統計資料 Statistics

STC	Shing Tak Centre	盛德中心
STCS	Shing Tak Centre School	盛德中心學校
CYC	Chak Yan Centre	則仁中心
CYCS	Chak Yan Centre School	則仁中心學校
HCSMS	Hui Chung Sing Memorial School	許仲繩紀念學校
UCH	Un Chau Hostel	元洲宿舍
CHH	Cheung Hong Hostel	長康宿舍

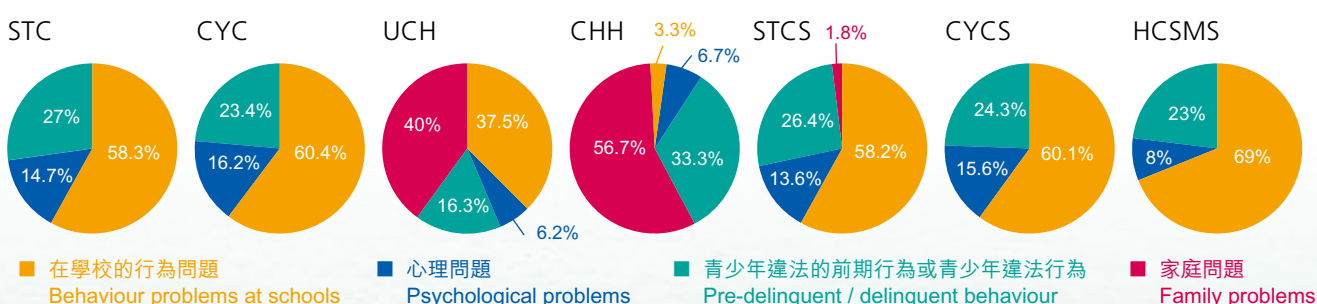
## 1. 個案 Case

	STC	CYC	UCH	CHH	STCS	CYCS	HCSMS
名額 Capacity	108	166	60	44	159	297	177
平均使用率 (%) Average Enrollment Rate (%)	75	89	85	84	56	62	38
每月新接受服務人數 No. of Boys' New Admitted Each Month							
	STC	CYC	UCH	CHH	STCS	CYCS	HCSMS
09-2015	5	3	2	3	20	36	9
10-2015	4	4	3	0	4	7	1
11-2015	2	10	3	1	2	13	3
12-2015	2	3	1	1	2	2	3
01-2016	4	4	1	1	4	5	2
02-2016	3	4	1	1	3	5	3
03-2016	1	3	3	2	1	6	3
04-2016	2	5	3	1	2	5	6
05-2016	1	5	4	4	1	5	3
06-2016	1	2	3	3	1	2	0
07-2016	0	1	5	3	0	0	0
08-2016	10	17	2	3	0	0	0
總數 :	35	61	31	23	40	86	33

## 2. 個案轉介來源 Sources of Referral

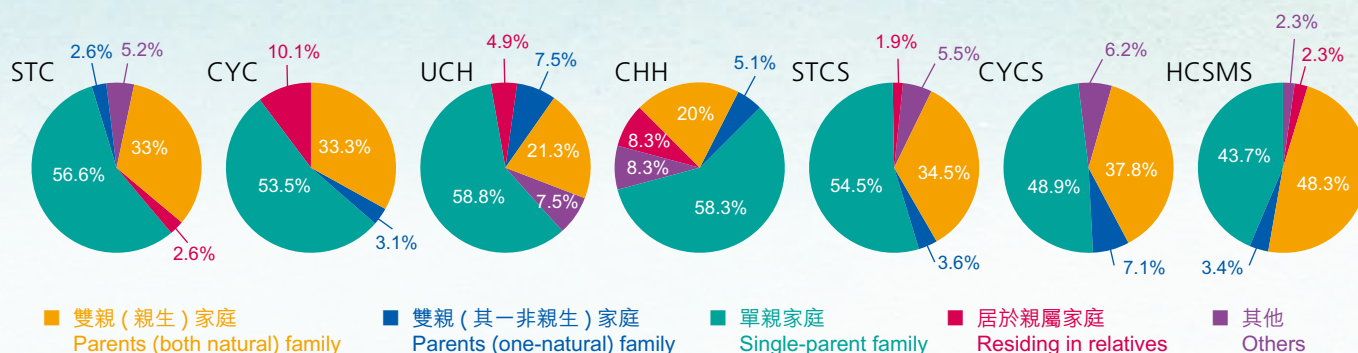


## 3. 學童入院 / 校時主要問題 Problems Before Admission





## 4. 個案家庭背景 Family Background



## 5. 小組 / 活動服務統計 Statistics of Groups and Programmes

### 5.1 福利部單位

形式 Types	STC		CYC		UCH		CHH	
	小組 Group	項目 Programme	小組 Group	項目 Programme	小組 Group	項目 Programme	小組 Group	項目 Programme
社教化 / 發展性 Socialization / Development	242	52	101	86	156	80	26	106
輔導 / 治療性 Counseling / Therapeutic	83	0	81	24	102	16	19	2
生活技巧訓練 Life skills training	32	13	28	9	150	0	86	30
學習效能 Study competence	38	48	160	23	64	0	116	0
品德培養 Moral education	0	18	17	4	16	26	0	0
親子關係 Parent-child relationship	0	8	0	10	0	51	0	7
體能訓練 Physical exercise	0	0	27	0	0	76	0	12
童軍活動 Scouting	0	0	14	4	0	0	0	0
興趣 / 康樂活動 Interest / Recreation	113	90	106	107	0	85	0	145
總數 :	508	229	534	267	488	334	247	302

### 5.2 學校單位

形式 Types	STCS		CYCS		HCSMS	
	小組 Group	項目 Programme	小組 Group	項目 Programme	小組 Group	項目 Programme
智能發展 Intelligence development	85	59	393	424	421	251
德育及公民教育 Moral and civil education	3	345	51	339	250	64
藝術發展 Aesthetic development	96	26	127	180	200	193
體育發展 Physical development	526	109	353	732	433	230
社會服務 Community service	9	59	38	139	160	21
與工作相關經驗 Career-related experience	83	54	88	248	116	13
總數 :	802	652	1,050	2,062	1,580	772



# 服務單位及計劃索引

Directory of  
Service Units and Projects





# 服務單位及計劃索引

## Directory of Service Units and Projects



### 中央行政 Central Administration

地址：九龍深水埗歌和老街 47 號  
Address: 47 Cornwall Street, Shamshuipo, Kowloon  
電話 Tel: 2779 6442  
傳真 Fax: 2779 3622  
電郵 E-mail: admin@sbc.org.hk  
網址 Website: http://www.sbc.org.hk

#### 總幹事 General Secretary

林君一先生 Mr. Alex Lam  
電郵 E-mail: calam\_ky@sbc.org.hk

#### 副總幹事 Deputy General Secretary

郭成名先生 Mr. Kwok Shing Ming  
電郵 E-mail: cakwok\_sm@sbc.org.hk  
(由二零一六年七月一日起 started from July 1, 2016)

#### 教育心理學家 Educational Psychologist

黃月鳳女士 Ms. Wong Yuet Fung  
電郵 E-mail: caeps\_evawong@sbc.org.hk

#### 會計主任 Accounting Officer

黃嘉雯小姐 Ms. Wong Ka Man  
電郵 E-mail: cawong\_km@sbc.org.hk

### 盛德中心 Shing Tak Centre

地址：九龍觀塘利安里 2 號 A  
Address: 2A Lee On Lane, Kwun Tong, Kowloon  
電話 Tel: 2711 0750  
傳真 Fax: 2712 2665  
電郵 E-mail: stc@sbc.org.hk  
網址 Website: http://www.sbcstc.org.hk

#### 院長 Superintendent

曾嘉美女士 Ms. Tsang Ka Mei  
電郵 E-mail: stctsang\_km@sbc.org.hk  
(由二零一六年九月一日起 started from September 1, 2016)  
鄭靜儀女士 Ms. Cheng Ching Yee  
電郵 E-mail: stccheng\_cy@sbc.org.hk  
(至二零一六年八月三十一日止 ended on August 31, 2016)

#### 副院長 Deputy Superintendent

鍾俊球先生 Mr. Chung Chun Kan  
電郵 E-mail: sts chung\_ck@sbc.org.hk  
(由二零一六年九月一日起 started from September 1, 2016)  
劉鋼先生 Mr. Lau Kong  
電郵 E-mail: stclau\_k@sbc.org.hk  
(至二零一六年八月三十一日止 ended on August 31, 2016)

### 則仁中心 Chak Yan Centre

地址：九龍深水埗歌和老街 47 號  
Address: 47 Cornwall Street, Shamshuipo, Kowloon  
電話 Tel: 2779 6449  
傳真 Fax: 2784 1005  
電郵 E-mail: cyc@sbc.org.hk  
網址 Website: http://www.sbccyc.org.hk

#### 院長 Superintendent

鄭靜儀女士 Ms. Cheng Ching Yee  
電郵 E-mail: cyccheng\_cy@sbc.org.hk  
(由二零一六年九月一日起 started from September 1, 2016)  
鄭俊華先生 Mr. Cheng Chun Wah  
電郵 E-mail: cyccheng\_cw@sbc.org.hk  
(至二零一六年五月三十一日止 ended on May 31, 2016)

#### 副院長 Deputy Superintendent

何健文先生 Mr. Ho Kin Man  
電郵 E-mail: cycho\_km@sbc.org.hk  
(由二零一六年九月一日起 started from September 1, 2016)  
曾嘉美女士 Ms. Tsang Ka Mei  
電郵 E-mail: cyctsang\_km@sbc.org.hk  
(至二零一六年八月三十一日止 ended on August 31, 2016)

### 元洲宿舍 Un Chau Hostel

地址：九龍深水埗元洲街 15A  
Address: 15A Un Chau Street, Shamshuipo, Kowloon  
電話 Tel: 2386 4411  
傳真 Fax: 2958 0044  
電郵 E-mail: uch@sbc.org.hk  
網址 Website: http://www.sbcuch.org.hk

#### 院長 Superintendent

劉鋼先生 Mr. Lau Kong  
電郵 E-mail: chhlau\_k@sbc.org.hk  
(由二零一六年九月一日起 started from September 1, 2016)  
郭成名先生 Mr. Kwok Shing Ming  
電郵 E-mail: chhkwok\_sm@sbc.org.hk  
(至二零一六年六月三十日止 ended on June 30, 2016)

#### 副院長 Deputy Superintendent

蔡景偉先生 Mr. Choi King Wai  
電郵 E-mail: uchchoi\_kw@sbc.org.hk





# 服務單位及計劃索引

## Directory of Service Units and Projects



### 長康宿舍

#### Cheung Hong Hostel

地址：新界青衣長康邨康豐樓地下

Address: Ground Floor, Hong Fung House,  
Cheung Hong Estate, Tsing Yi, New Territories

電話 Tel : 2495 0000

傳真 Fax : 2435 3950

電郵 E-mail : chh@sbc.org.hk

網址 Website : [http:// www.sbcchh.org.hk](http://www.sbcchh.org.hk)

#### 院長 Superintendent

劉鋼先生 Mr. Lau Kong

電郵 E-mail : chhlau\_k@sbc.org.hk

(由二零一六年九月一日起 started from September 1, 2016)

郭成名先生 Mr. Kwok Shing Ming

電郵 E-mail : chhkwok\_sm@sbc.org.hk

(至二零一六年六月三十日止 ended on June 30, 2016)

### 則仁中心學校

#### Chak Yan Centre School

地址：九龍深水埗歌和老街 49 號

Address: 49 Cornwall Street, Shamshuiipo, Kowloon

電話 Tel : 2778 3981

傳真 Fax : 2776 1587

電郵 E-mail : cycs@sbc.org.hk

網址 Website : [http:// www.cycschool.edu.hk](http://www.cycschool.edu.hk)

#### 校長 Principal

歐栢青先生 Mr. Au Pak Ching

電郵 E-mail : cycsau\_pc@sbc.org.hk

#### 助理校長 Assistant Principal

莫志雄先生 Mr. Mok Chi Hung

電郵 E-mail: cycsmok\_ch@sbc.org.hk

### 盛德中心學校

#### Shing Tak Centre School

地址：九龍觀塘利安里 2 號 A

Address: 2A Lee On Lane, Kwun Tong, Kowloon

電話 Tel : 2711 1554

傳真 Fax : 2712 3085

電郵 E-mail : stcs@sbc.org.hk

網址 Website : [http:// www.shingtak.edu.hk](http://www.shingtak.edu.hk)

#### 校長 Principal

胡忠興先生 Mr. Wu Chung Hing

電郵 E-mail: stcswu\_ch@sbc.org.hk

### 許仲繩紀念學校

#### Hui Chung Sing Memorial School

地址：九龍長沙灣東沙島街 150 號

Address: 150 Pratas Street, Cheung Sha Wan, Kowloon

電話 Tel : 2778 8061

傳真 Fax : 2778 1354

電郵 E-mail : hcsms@sbc.org.hk

網址 Website : [http:// www.sbchcsms.edu.hk](http://www.sbchcsms.edu.hk)

#### 校長 Principal

黃仲夫先生 Mr. Wong Chung Fu

電郵 E-mail : hcswong\_cf@sbc.org.hk





# 服務單位及計劃索引

## Directory of Service Units and Projects

### 專業培訓計劃

#### Professional Development Project

地址：九龍深水埗歌和老街 47 號

Address: 47 Cornwall Street, Shamshuipo, Kowloon

電話 Tel : 8200 3588

傳真 Fax : 2246 7995

電郵 E-mail : pdp@sbc.org.hk

網址 Website : <http://sbc.pdp.org.hk>

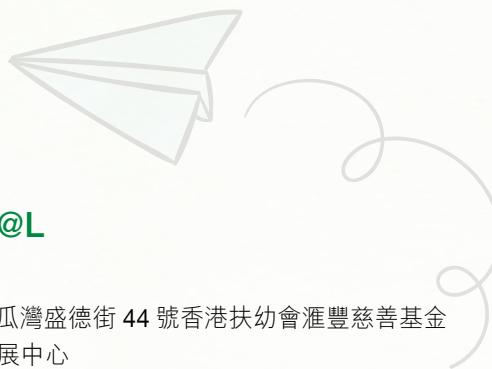
#### 計劃經理 Project Manager

陳嘉敏小姐 Ms. Chan Ka Man

電郵 E-mail : pdpchan\_km@sbc.org.hk

(計劃至二零一六年一月三十一日止)

Project ended on January 31, 2016)



### 藝術創作 @L

#### Art @ L

地址：九龍土瓜灣盛德街 44 號香港扶幼會滙豐慈善基金  
讀寫發展中心

Address: 44 Shing Tak Street, To Kwa Wan, Kowloon

SBC Hongkong Bank Foundation learning

Development Centre

電話 Tel : 2624 6777

電郵 E-mail : artatldc@sbc.org.hk

網址 Website : <http://lproject-prayground.rhcloud.com/>

#### 義務總監 Director (Hon)

梁振萍先生 Mr. Leung Chun Ping

### 主流學校支援服務及小學輔導服務

#### Mainstream School Supporting Service & Primary School Counseling Service

地址：九龍土瓜灣盛德街 44 號 202 室

Address: Room 202, 44 Shing Tak Street, To Kwa Wan, Kowloon

電話 Tel : 8100 1169

傳真 Fax : 2768 9332

電郵 E-mail : msss@sbc.org.hk

網址 Website : <http://www.cyc.com.hk/msss>

#### 服務主管 Team Supervisor

鄭俊華先生 Mr. Cheng Chun Wah

電郵 E-mail : cyccheng\_cw@sbc.org.hk

(服務至二零一五年十二月三十一日止)

Service ended on December 31, 2015)

### 人力資源發展及研究小組

#### Human Resources Development and Research Team

地址：深水埗歌和老街 47 號

Address: 47 Cornwall Street, Shamshuipo, Kowloon

電話 Tel : 2779 6442

傳真 Fax : 2779 3622

電郵 E-mail : hr@sbc.org.hk

郭成名先生 Mr. Kwok Shing Ming

電郵 E-mail : cakwok\_sm@sbc.org.hk





# 鳴謝

## Acknowledgement

本會謹對下列慷慨捐款人士及機構致以衷心謝意。

The Society would like to express grateful thanks to the following individuals and organizations for their funding donations.

### 社會福利署 Social Welfare Department

整筆撥款 Lump Sum Grant	52,870,572
全城清潔 2015@ 家是香港 Keep Clean 2015@Hong Kong: Our Home	30,856

### 教育局 Education Bureau

則仁中心學校 Chak Yan Centre School	38,893,599
許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School	26,421,267
盛德中心學校 Shing Tak Centre School	19,780,610

### 政府獎券基金 Lotteries Fund

整體補助 Block Grant	767,000
社會福利發展基金 Social Welfare Development Fund	351,092

陳葉馮會計師事務所有限公司 CCIF CPA Ltd	451,851
----------------------------	---------

香港真光書院 The True Light Middle School Of Hong Kong	4,000
--	-------

楊素珊女士 Ms. Yeung Susan Diana	2,000
-----------------------------	-------

The Shamdasani Foundation	200
---------------------------	-----

香港商業廣播有限公司 Commercial Radio Productions Ltd	30
---	----